	Designação 名稱	Reforço 追加 (MOP) 澳門幣	Anulações 注銷 (MOP) 澳門幣
	DESPESAS DE CAPITAL 資本開支 OUTROS INVESTIMENTOS 其他投資		
07-10-00-00	Maquinaria e equipamento 機器及設備	200,000.00	
	TOTAL 總計	1,120,000.00	1,120,000.00

Instituto de Formação Turística, em Macau, aos 29 de Abril de 1998. — A Presidente do Instituto, *Virgínia M. Trigo.*

一九九八年四月二十九日於澳門旅遊學院 —— 院長 維珍妮亞

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS
政府機關通告及公告

SERVIÇOS DE APOIO TÉCNICO-ADMINISTRATIVO AOS GABINETES DO GOVERNADOR E DOS SECRETÁRIOS-ADJUNTOS
總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門

Listas
名單

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 11 de Março de 1998:

總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門為填補人員編制行政人員組別，首席行政文員第一職階十缺，經於一九九八年三月十一日第十期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布應考人評核成績如下：

Candidatos aprovados: 合格應考人：	valores 分
1.º Chang Lai Cheon	8,18
2.º Lao Kuan Lai da Luz	8,16
3.º Celina Goretti de Assis Rodrigues	8,06
4.º Luís Filipe Sales Pereira	7,26
5.º Regina Maria César Guerreiro	7,24
6.º Eduardo dos Santos Viegas	7,21
7.º Carlos Manuel Ribas Costa e Silva	7,07
8.º Cheong Un Cheong, aliás Luís Cheong	6,94
9.º José Luís Pedrosa	6,82
10.º Virgílio Conceição da Rosa	6,75

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可於本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Encarregado do Governo, de 22 de Abril de 1998).

（一九九八年四月二十二日經護理總督閣下之批示確認）

Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos, em Macau, aos 20 de Abril de 1998. — O Júri. — A Presidente, *Palmira da Rocha Alves.* — Os Vogais, *Alberto Jorge e Sousa* — *Maria Eugénia Fernandes Estorninho.*

一九九八年四月二十日於澳門總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門

典試委員會：

主席：Palmira da Rocha Alves
委員：Alberto Jorge e Sousa
Maria Eugénia Fernandes Estorninho

(Custo desta publicação $ 1 051,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 11 de Março de 1998:

總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門為填補人員編制行政人員組別，一等文員第一職階一缺，經於一九九八年三月十一日第十期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布應考人評核成績如下：

Candidato aprovado: 合格應考人：	valores 分
Sou Iao Keong, aliás Domingos Sávio Sou	8,07

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可於本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Encarregado do Governo, de 22 de Abril de 1998).

（一九九八年四月二十二日經護理總督閣下之批示確認）

Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos, em Macau, aos 20 de Abril de 1998. — O Júri. — A Presidente, *Palmira da Rocha Alves*. — Os Vogais, *Alberto Jorge e Sousa — Maria Eugénia Fernandes Estorninho.*

一九九八年四月二十日於澳門總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門

典試委員會：

主席：Palmira da Rocha Alves

委員：Alberto Jorge e Sousa

Maria Eugénia Fernandes Estorninho

(Custo desta publicação $ 823,00)

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

行 政 暨 公 職 司

Listas

名單

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de documentação, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 11 de Março de 1998:

本司為填補人員編制高級技術員職程文獻領域二等高級技術員第一職階一缺，經於一九九八年三月十一日第十期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

Candidato admitido:

准考人：

Cristina Maria Freitas Silvério Ferreira.

Candidatos admitidos condicionalmente:

欠缺文件的報考人：

1. Ao Ieong Lai Man 歐陽麗敏; *b*) e *c*)

2. Cham Fong I; *b*)

3. Chow Fong Hou; *b*)

4. Lam Iok Cheng 林玉菁; *b*)

5. Lo Soi Man; *b*)

6. Lúcia Anita Un Sun; *a*)

7. Lúcia Ngai; *b*), *c*) e *d*)

8. Mak Un San; *b*)

9. Tien Chi Kit. *b*)

a) Por falta de documento comprovativo da nacionalidade portuguesa ou chinesa;

a）因欠葡國或中國國籍證明文件；

b) Por falta de documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no aviso de abertura do concurso;

b）因欠開考通告要求的學歷的證明文件；

c) Por falta da nota curricular;

c）因欠履歷；

d) Por falta do registo biográfico.

d）因欠個人紀錄。

Os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta no prazo de dez dias, a contar da data da publicação desta lista, nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, sem os quais serão automaticamente excluídos.

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款的規定，欠缺文件的報考人應自本名單公布之日起計十天內補交文件，否則其報考將不被接納。

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 15 de Abril de 1998. — O Júri. — A Presidente, *Brenda Dulce da Cunha e Pires*. — Os Vogais, *Cheang Pui Pui — Maria Manuela Cruz Pereira da Costa Rosa.*

一九九八年四月十五日於澳門行政暨公職司

典試委員會：

主席：Brenda Dulce da Cunha e Pires

委員：鄭佩佩

Maria Manuela Cruz Pereira da Costa Rosa

(Custo desta publicação $ 1 331,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, na área de formação e gestão, aberto por

aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 11 de Março de 1998:

經一九九八年三月十一日第十期《政府公報》第二組刊登開考通告，關於填補行政暨公職司人員編制高級技術人員組別第一職階二等高級技術員（培訓及管理領域）三缺之一般入職考試之應考人臨時名單如下：

Candidatos admitidos:

獲接納之應考人：

1 Alexandre Magno Jorge
2 Ao Pou San
3 Cham Fong I
4 Chan Chak Kun
5 Chan Mun Cheong
6 Chan Shuk Wai
7 Chan Si Man
8 Che Pui Man
9 Cheong Iok Chon
10 Chin Hou Cheng
11 Choi Chi Wong
12 Chong Hoi Chan
13 Fan Mei Seong
14 Ho Ka Son
15 Hong Ngai
16 Hui Kam Hon
17 Ieong Iok Lam,aliás Yolanda Yeung
18 Iong Ka Ying
19 Iun Ieng Kwong
20 Lai In Wan,aliás Adalina Bessa
21 Lam Man Chit
22 Lam Mei Keng
23 Lao Chan Hung
24 Lao Ka Fei
25 Lao Un Loi
26 Lau Ying Wai Erica
27 Lee Choi Kam
28 Lee Sio Kun
29 Lei Sio Cheong
30 Lei Sio Ha
31 Leong Chek Long
32 Leong Chi Kin
33 Leong Chin Hong
34 Leong Pui Keng
35 Leong Vai Kin
36 Ma Hoi Weng
37 Ma Tak Ian
38 Man Lai Fong
39 Mok Kit Va
40 Ngou Lai Keng,aliás Ngo Lai Kling
41 Pao Vai Vai
42 Pun Chi U
43 Siu Mei Che
44 Sou Lap Kuan
45 Sun Sao Iu
46 Tam Chong Pak
47 Teresa Mourato Lopes
48 Un Man Long
49 Un Mei Lin
50 Vong Man Ieng
51 Wai Fong Kuan
52 Wei Yu Lan
53 Wong Kuong Chio
54 Wong Lai Mei
55 Wong Woon Ngor,aliás Teresa Wong
56 Wu Hoi Cheng
57 Yung King Man Moses

Candidatos admitidos condicionalmente:

有條件獲接納之應考人：

1 Benita Gonçalves..... b2)
2 Chan Hau Yi..... b2)
3 Chan Ka Lai..... b2)
4 Chan Kit Kong..... b)
5 Chan Leng Leng..... b2)
6 Chan Meng Wai,aliás Chin Main Wei..... c)
7 Chan Mun Wan,aliás Chen Man Yoon..... b2)
8 Chan Wa Kei..... b2)
9 Cheang Choi Hong..... b1)
10 Cheang Sai On..... b) e c)
11 Cheang Vai Na..... b2)
12 Chen Kwin Yone..... b2) , c), d) e e)
13 Cheong Man I..... b2)
14 Cheong Weng I..... a) , b) e c)
15 Choi U San,aliás Shwe Yee San..... c)
16 Choi Veng I..... b2)
17 Chong Wai Sun..... a) e b1)
18 Fock Ion Peng..... d1)
19 Fong Man Hung..... b) e d)
20 Heng Kun Lo..... d1)
21 Ho Cheng Wa..... b) e d)
22 Ho Kam Meng..... d)
23 Ho Weng Cheng..... b2)
24 Hui Hau Yung..... b)
25 Iek Wai I..... d)
26 Ieong Chi Weng,aliás Yang Jin Ein..... d)
27 Ieong Leng Leng,aliás Yang Lain Lain..... d)
28 Iong Ka Meng..... b1)
29 Iu Wai Kuan..... b) , c) e d)
30 Ka I Lei..... b1)
31 Ko Man Vai..... d)
32 Kong Chi Seng..... b2)
33 Kou Lai Kun..... d)
34 Ku Weng Ian..... b1)
35 Kuok Iok Fan..... d)
36 Lai Chui Fan..... b2) e e)
37 Lam Ho Ian..... c)
38 Lam I Na..... d)
39 Lam Iok Cheng..... b1)
40 Lam Kuan Chi,aliás José Lam..... d)
41 Lam Sio Un..... c) e d)
42 Lam Vai Iam..... b1)
43 Lam Wai Han..... b1)
44 Lao Ngan Hong..... b) e c)
45 Lau Tung Yin Doris..... b1)
46 Lei Ka Weng..... b1) e c)
47 Lei Sio Meng..... b1)
48 Leong Heng Ian,aliás Ana Leong..... d)
49 Leong In Peng,aliás Erica Leong..... c)
50 Leong Kam Ieng..... b2)
51 Leong Koc Kei..... d)
52 Leong Lai Heng..... b)
53 Leong Wai Hong..... b1)
54 Leung Kuok Kun..... b1)
55 Leung Peng Kun..... b2)
56 Lo Soi Man..... b1)
57 Lok Kuok Hei..... b) , c) e d)
58 Lou Chi Cheng..... b1)
59 Lu My Quyen..... b2) e d1)
60 Madalena Fernandes..... b2)
61 Manuel Faustino da Silva de Sousa..... a) e b1)

62 Maria Dulce de Senna Fernandes Atraca..... c)
63 Mui Cho Han..... d)
64 Neng Nai Hong.....b1)
65 Ng Chon Kong..... a) e b1)
66 Pun Meng Ngai..... a) e b1)
67 Pun Meng Un.....b1)
68 Rita Chan Chi Mui.....b2)
69 Si Tou Ieng Hou.....b2)
70 Sin Wai Cheang.....b1) e d)
71 Siu Yuk Lin.....b1)
72 Tai Oi Chan..... b)
73 Tak Meng Van..... b) , c) e d1)
74 Tam Wai Kuok..... b) e c)
75 Tang Si Man..... d)
76 Tien Chi Kit.....b1)
77 Tou Sok Sam..... d)
78 U Iok Lan..... d)
79 U Iok Lin..... d)
80 Un Veng Kuai.....b1)
81 Wong Im Iong..... b2)
82 Wong Mei Iok..... b1)
83 Wong Pan Hong..... b)
84 Wong Pou Ieng.....b1)
85 Yeung Hang Choi,aliás Evangeline Yeung.. b2)
86 Yolanda Lau Chan..... b2)
87 Yuen Man Chuen.....b2) e e)

a) Deve apresentar documento de identificação;

a）應遞交身份證明文件；

b) Deve apresentar documento comprovativo das habilitações académicas oficialmente reconhecidas;

b）應遞交經官方認可之學歷證明文件；

b1) Deve apresentar certificado comprovativo das habilitações académicas referidas no ponto 2.2 do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 11 de Março de 1998;

b1）應遞交學歷證明文件；該證明文件為刊登於一九九八年三月十一日第十期第二組《政府公報》之高級技術員開考通告第2.2點所指者；

b2) Deve apresentar documento comprovativo da habilitação académica redigido em português ou em chinês, por não resultar clara esta habilitação do documento apresentado em inglês;

b2）應遞交有關學歷證明文件之葡文文本或中文文本；因所出示之學歷證明文件英文文本未能說明該有關學歷；

c) Deve apresentar nota curricular;

c）應遞交履歷；

d) Deve apresentar o registo biográfico;

d）應遞交由有關部門發出之履歷紀錄；

d1) Deve apresentar o registo biográfico actualizado;

d1）應遞交由有關部門發出之有效履歷紀錄；

e) Deve apresentar documento comprovativo da nacionalidade.

e）應遞交國籍證明文件。

Os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta assinalados nas alíneas acima indicadas no prazo de dez dias, a contar da data da publicação desta lista, nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, sem os quais automaticamente serão excluídos.

有條件獲接納之應考人，應按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款的規定，於本名單公布日起計十天內補交上列各項所指尚欠之文件，否則其投考將不獲接納。

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 20 de Abril de 1998. — O Júri. — A Presidente, *Leong Pou Fong Pauline*. — Os Vogais, *Cecília de Jesus* — *Tam Wai Chu*.

一九九八年四月二十日於澳門行政暨公職司

典試委員會：

主席：梁寶鳳

委員：陳雪谷

譚惠珠

(Custo desta publicação $ 3 408,00)

Por despacho de 20 de Abril de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, se publica a lista final dos candidatos seleccionados para a frequência do Curso de Língua e Administração Pública — Curso B (CLAC B).

按行政、教育暨青年事務政務司於一九九八年四月二十日之批示，現刊登報讀中文及中國行政課程（課程B）之入選者最後名單。

Nome 姓名	Serviço 機關
Agostinho Paiva	DSJ
Albertino Campo	DST
Alexandre Alves Rodrigues	DICJ
Chu Wai Leng, aliás Yolanda Chu	SMG
Elizabete Madeira	CB
Frederico Eusébio Cordeiro	DSE
Hermínia Ana de Madeira	DSE
Horácio dos Reis Gonçalves de Carvalho	DSE
João Mário Esperança Ventura	SAFP
João Paulo de Sousa	DSE
Joaquim Roberto da Rocha	DSE
Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão	LS
Nuno Lopes Costa Corujo	DSJ
Sandra Margarida Bernardes Bártolo	DSFSM
Susana Tjahajamulia	DSJ

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 21 de Abril de 1998. — O Director dos Serviços, *Jorge Bruxo.*

一九九八年四月二十一日於澳門行政暨公職司

司長 薛尼路

(Custo desta publicação $ 780,00)

Provisória do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 25 de Março de 1998:

本司為填補人員編制專業技術職程一等技術輔導員第一職階一缺，經於一九九八年三月二十五日第十二期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

Candidato admitido:

准考人：

Lau Chun Pui 劉全培。

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單被視為確定名單。

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 23 de Abril de 1998. — O Júri. — A Presidente, *Camila de Fátima Fernandes.* — Os Vogais, *Ângela Santos Campos Babaroca — Chang Heng Pan.*

一九九八年四月二十三日於澳門行政暨公職司

典試委員會：

主席：Camila de Fátima Fernandes

委員：Ângela Santos Campos Babaroca

曾慶彬

(Custo desta publicação $ 675,00)

Avisos
通 告

Faz-se público que, por despacho de 20 de Abril de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal dos SAFP, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial.*

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os assistentes de relações públicas principais do quadro de pessoal dos SAFP, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a*) e *b*), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira dos SAFP, sita na Calçada de Santo Agostinho, n.º 19, edifício Nam Yue, 1.º andar.

4. Conteúdo funcional

Ao assistente de relações públicas especialista cabem funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

5. Vencimento

O assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, vence pelo índice 400 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante a análise curricular.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciada Brenda Dulce da Cunha e Pires, subdirectora.

Vogais efectivos: Licenciado Iao Man Leng, chefe de departamento; e

Licenciada Lam Ngan Leng, técnica superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Licenciado Iao Pou Kun, técnico superior de 2.ª classe; e

Licenciado Chang Heng Pan, técnico superior de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 22 de Abril de 1998. — O Director dos Serviços, *Jorge Bruxo.*

按照一九九八年四月二十日行政、教育暨青年事務政務司的批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補本司人員編制專業技術員職程特級公關督導員第一職階一缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為本司人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1 報考人：

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件的本司人員編制首席公關督導員均可報考。

2.2 應遞交的文件：

a) 身份證明文件副本；

b) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交a)及b)項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指的格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交至巴掌圍斜巷十九號南粵商業中心一字樓行政暨公職司行政暨財政處。

4. 工作性質

特級公關督導員 —— 需具理論及實用的技術知識及專業資格，以便在既定的指示下，按其對技術方法及程序的認識，配合、擔任、執行或應用其技術的職務。

5. 薪俸

特級公關督導員第一職階薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件表三薪俸索引表所載的400點。

6.甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

8.典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席： 副司長 Brenda Dulce da Cunha e Pires 學士

正選委員： 公眾服務暨諮詢中心廳長 丘曼玲學士

二等高級技術員 林雁玲學士

候補委員：二等高級技術員 邱寶娟學士

二等高級技術員 曾慶彬學士

一九九八年四月二十二日於澳門行政暨公職司

司長 薛尼路

(Custo desta publicação $ 2 688,00)

Faz-se público que, por despacho de 20 de Abril de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de letrado de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal dos SAFP, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial.*

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os letrados de 3.ª classe do quadro de pessoal dos SAFP, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a*) e *b*), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira dos SAFP, sita na Calçada de Santo Agostinho, n.º 19, edifício Nam Yue, 1.º andar.

4. Conteúdo funcional

Ao letrado de 2.ª classe compete: coadjuvar os intérpretes-tradutores, revelando as traduções redigidas em língua chinesa; efectuar serviços de redacção e cópia na língua chinesa; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em chinês; elaborar estudos e informações sobre leis, usos e costumes chineses.

5. Vencimento

O letrado de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 380 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante a análise curricular.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciada Manuela Teresa Sousa Aguiar, chefe de departamento, substituta.

Vogais efectivos: Licenciado Iao Wai Kun, letrado-chefe; e

Licenciado Cheong Veng Iu, letrado-chefe.

Vogais suplentes: Vong Cheong Leng, letrado-chefe; e

Licenciado Chan Hon, aliás Chan Veng Hon, letrado-chefe.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 22 de Abril de 1998. — O Director dos Serviços, *Jorge Bruxo.*

按照一九九八年四月二十日行政、教育暨青年事務政務司的批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補本司人員編制傳譯及翻譯職程二等文案，第一職階兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為本司人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1 報考人：

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件的本司人員編制三等文案均可報考。

2.2 應遞交的文件：

a）身份證明文件副本；

b）有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c）履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交a)及b）項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指的格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交至巴掌圍斜巷十九號南粵商業中心一字樓行政暨公職司行政暨財政處。

4. 工作性質

二等文案負責對翻譯員予以協助，修改中文翻譯本，以中文作編寫及抄錄，對中文文件提供官方鑑定，以及編寫有關中國法律及風俗習慣之研究報告。

5. 薪俸

二等文案第一職階薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件表三薪俸索引表所載380點。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席： 公共行政翻譯中心代廳長 Manuela Teresa Sousa Aguiar 學士

正選委員： 主任文案 丘維權學士
主任文案 張詠如學士.

候補委員：主任文案 黃昌齡學士
主任文案 陳漢又名陳永漢學士

一九九八年四月二十二日於澳門行政暨公職司

司長 薛尼路

(Custo desta publicação $ 2 487,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

衛 生 司

Listas

名 單

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, documental, para o preenchimento de duas vagas de assistente hospitalar, área de anestesiologia, 1.º escalão, da carreira médica hospitalar do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 1998:

澳門衛生司為填補編制內醫院醫生職程第一職階麻醉範圍醫院主治醫生兩缺，經於一九九八年二月十八日第七期《政府公報》第二組刊登以文件審閱方式進行一般入職開考的招考通告。現公布應考人考試成績如下：

Candidatos aprovados:	valores
合格應考人：	分
1.º Kuong Kin Kei 鄺建基	8,2
2.º Leong Ieng Wa 梁英華	7,2

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 15 de Abril de 1998).

（按社會事務暨預算政務司於一九九八年四月十五日所作之批示確認）

Serviços de Saúde, em Macau, aos 8 de Abril de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Ng Kam Pui,* chefe de serviço hospitalar. — As Vogais Efectivas, *Maria Teresa A. R. Abecasis,* chefe de serviço hospitalar — *Maria Mavilde Moreira,* chefe de serviço hospitalar.

一九九八年四月八日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：醫院主任醫生 Ng Kam Pui

正選委員：醫院主任醫生 Maria Teresa A. R. Abecasis

醫院主任醫生 Maria Mavilde Moreira

(Custo desta publicação $ 858,00)

Classificativa final dos candidatos opositores ao concurso comum, de prestação de provas, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de enfermeiro-supervisor, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 1998:

澳門衛生司為填補人員編制護理職程第一職階護士監督四缺，經於一九九八年一月十四日第二期《政府公報》第二組刊登以考試及有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人最後評核成績如下：

Candidatos aprovados:	valores
合格應考人：	分
1.º Eugénia Clara dos Santos	9,5
2.º Che Hang In	9,2
3.º Alexandre Maria Azedo Victal	8,6
4.º Ana Maria Chao	7,8
5.º Carlos Maria de Oliveira	5,2
6.º Mónica Micaela de Assis Cordeiro	5,0

Candidato reprovado:

不合格的應考人：

Agostinho Francisco de Assis 2,2

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 22 de Abril de 1998).

（經一九九八年四月二十二日社會事務暨預算政務司之批示確認）

Serviços de Saúde, em Macau, aos 15 de Abril de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Rogério Artur dos Santos.* — As Vogais, *Francisca Modesto do Carmo Bexiga da Costa — Maria Brites Camacho Cardoso.*

一九九八年四月十五日於澳門衛生司

典試委員會

主席：Rogério Artur dos Santos

委員：Francisca Modesto do Carmo Bexiga da Costa

Maria Brites Camacho Cardoso

(Custo desta publicação $ 823,00)

Definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de assistente hospitalar, 1.º escalão, área de medicina interna, da carreira médica hospitalar do quadro dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial* n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 1998:

澳門衛生司為填補編制內醫院醫生職程第一職階內科範圍醫院主治醫生之空缺，經於一九九八年二月十八日第七期《政府公報》第二組刊登的招考通告。現公布報考人確定名單如下：

Candidatos admitidos:

准考人：

Lam Wan Leng 林韻玲；

Lei Cho Fong 李楚峰。

Candidato excluído:

不獲接納之報考人：

Leong Kan Fat 梁根發。 *a*)

a) Por o documento apresentado não fazer prova da habilitação exigida no corrente concurso (n.º 1 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, e n.º 2 do artigo 12.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro).

a）因所遞交的文件不可證明其具備本開考要求的學歷（九月二十一日第68/92/M號法令第二十一條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十二條第二款的規定）。

A prestação de provas decorrerá no dia 15 de Maio de 1998, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do 5.º andar do edifício n.º 1 do Centro Hospitalar Conde de São Januário.

考試將於一九九八年五月十五日上午十時在仁伯爵綜合醫院第一期大樓五樓會議室舉行。

Serviços de Saúde, em Macau, aos 17 de Abril de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Luís João Ramos da Costa Moules.* — Os Vogais Efectivos, *Maria Filomena Bártolo da Cruz Coelho — João Manuel Bispo Pereira.*

一九九八年四月十七日於澳門衛生司

典試委員會

主席：Luís João Ramos da Costa Moules

正選委員：Maria Filomena Bártolo da Cruz Coelho

João Manuel Bispo Pereira

(Custo desta publicação $ 928,00)

Definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de assistente hospitalar, 1.º escalão, área de obstetrícia e ginecologia, da carreira médica hospitalar do quadro dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 1998:

澳門衛生司為填補人員編制醫院醫生職程第一職階婦產科醫院主治醫生之四個空缺，經於一九九八年二月十八日第七期《政府公報》第二組刊登的招考通告。現公布報考人確定名單如下：

Candidatos admitidos:

准考人：

Fong Wai Ieng;

Lau Ngan Va;

Tong Van Ieng;

Wong Keong.

Nos termos do n.º 3 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, as provas de conhecimentos, constituídas nos termos legais por discussão pública do *curriculum*, terão lugar na sala de reuniões do 5.º piso do Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 14 de Maio de 1998, com início às 9,15 horas.

Os candidatos serão chamados por ordem alfabética do primeiro nome, prestando provas no dia 14 de Maio de 1998 os quatro candidatos admitidos.

按照《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第三款的規定，知識考試（按法律規定的公開履歷答辯）將於一九九八年五月十四日上午九時十五分開始在仁伯爵綜合醫院五樓會議室舉行。

四位准考人將於五月十四日按照姓名的字母順序進行考試。

Serviços de Saúde, em Macau, aos 21 de Abril de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Agnelo do Sacramento Monteiro.* — O Primeiro Vogal, *José Alberto de Jesus Ascensão* — O Segundo Vogal, *Luo Yi Fan.*

一九九八年四月二十一日於澳門衛生司

典試委員會

主席：Agnelo do Sacramento Monteiro

第一委員：José Alberto de Jesus Ascensão

第二委員：Luo Yi Fan

(Custo desta publicação $ 876,00)

Provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente hospitalar, 1.º escalão, área de urologia, do quadro de pessoal da carreira médica dos Serviços de Saúde de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 1998:

衛生司為填補人員編制內醫院醫生職程第一職階醫院主治醫生泌尿科一缺，經於一九九八年二月十八日，第七期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。

Candidato admitido:

准考人：

Ho Son Fat 何舜發。

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

A prova de discussão do *curriculum vitae* do candidato, referida no aviso de abertura, realizar-se-á no dia 12 de Maio de 1998, pelas 10,00 horas, no 5.º piso do Centro Hospitalar Conde de São Januário.

審查履歷文件將於一九九八年五月十二日上午十時，在仁伯爵醫院五樓舉行。考試範圍已在招考通告中載明。

Os candidatos devem comparecer no local acima indicado quinze minutos antes do início da prova, munidos do respectivo documento de identificação. Para a realização desta prova os candidatos poderão consultar a legislação referida no respectivo programa.

准考人應於開始考試前十五分鐘到達上指地點，並帶備身份證明文件。准考人可於是次考試參閱有關法例。

Serviços de Saúde, em Macau, aos 27 de Abril de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Vitalino Rosado de Carvalho.* — Os Vogais, *Rui Manuel Mota Furtado — António Luazes da Silva Martins.*

一九九八年四月二十七日於澳門衞生司

典試委員會：

主席：Vitalino Rosado de Carvalho

委員：Rui Manuel Mota Furtado

António Luazes da Silva Martins

(Custo desta publicação $ 920,00)

Avisos

通 告

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o aviso respeitante à composição do júri do exame de saída de especialidade de urologia, publicado no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 1998, se rectifica:

Onde se lê:

«*Júri — Membros efectivos:*

Presidente: Dr. Vitalino Rosado de Carvalho, chefe de serviço hospitalar de urologia.

Vogais efectivos: Dr. Mário José Morgado Reis, assistente hospitalar de urologia; e

Dra. Kuok Un I, assistente hospitalar de medicina interna.

Vogais suplentes: Dr. José Manuel Coelho Rodrigues, chefe de serviço hospitalar de imagiologia; e

Dr. Rui Manuel Mota Furtado, chefe de serviço hospitalar de cirurgia geral.

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de São Januário.

Dias: 4, 5 e 6 de Maio de 1998.

Hora: 9,00 horas.»

deve ler-se:

«*Júri — Membros efectivos:*

Presidente: Dr. Vitalino Rosado de Carvalho, chefe de serviço hospitalar de urologia.

Vogais efectivos: Dr. João Manuel Bispo Pereira, chefe de serviço hospitalar de nefrologia; e

Dr. Mário José Morgado Reis, assistente hospitalar de urologia.

Vogais suplentes: Dr. José Manuel Coelho Rodrigues, chefe de serviço hospitalar de imagiologia; e

Dr. Rui Manuel Mota Furtado, chefe de serviço hospitalar de cirurgia geral.

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de São Januário.

Dias: 4, 5 e 6 de Maio de 1998.

Hora: 9,00 horas.»

Serviços de Saúde, em Macau, aos 20 de Abril de 1998. — O Director dos Serviços, *João M. Larguito Claro.*

茲因於本司之過失，刊登於一九九八年四月十五日第十五期第二組之《政府公報》內，有關泌尿科專科醫生總評核試典試委員會成員之通告出現錯誤，特此更正如下：

原文：

"典試委員會——正選成員：

主席：泌尿科醫院主任醫生 Dr. Vitalino Rosado de Carvalho

正選委員：泌尿科醫院主治醫生 Dr. Mário José Morgado Reis

內科醫院主治醫生 Dra. Kuok Un I

候補委員：影像科醫院主任醫生 Dr. José Manuel Coelho Rodrigues

普通外科醫院主任醫生 Dr. Rui Manuel Mota Furtado

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室

日期：一九九八年五月四、五及六日

時間：早上九時正"

應更正為：

"典試委員會——正選成員：

主席：泌尿科醫院主任醫生 Dr. Vitalino Rosado de Carvalho

正選委員：腎病科醫院主任醫生 Dr. João Manuel Bispo Pereira

泌尿科醫院主治醫生 Dr. Mário José Morgado Reis

候補委員：影像科醫院主任醫生 Dr. José Manuel Coelho Rodrigues

普通外科醫院主任醫生 Dr. Rui Manuel Mota Furtado

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室

日期：一九九八年五月四、五及六日

時間：早上九時正"

一九九八年四月二十日於澳門衞生司

司長 方歷奇

(Custo desta publicação $ 1 725,00)

Por ter havido lapso destes Serviços, na lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro dos Serviços de Saúde de Macau, publicada na página 2349 do *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 1998, se rectifica:

經一九九八年四月二十二日第十六期《政府公報》第二組第2349頁刊登關於澳門衛生司編制內高級資訊技術員職程第一職階二等高級資訊技術員開考的確定名單，由於本司文誤，現更正如下：

Onde se lê: «21. Wong U Iam 王瑤琨»

原文為：

deve ler-se: «21. Wong U Iam 黃裕欽»; e

應改為：

onde se lê: «10. Wong Io Kuan 黃裕欽»

原文為：

deve ler-se: «10. Wong Io Kuan 王瑤琨».

應改為：

Serviços de Saúde, em Macau, aos 23 de Abril de 1998. — O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro.*

一九九八年四月二十三日於澳門衛生司

司長　方歷奇

(Custo desta publicação $ 552,00)

SERVIÇOS DE FINANÇAS
財　政　司

Listas
名　單

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 1998:

茲公布，透過一九九八年一月二十一日第三期第二組《政府公報》刊登之通告，以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考，為填補財政司人員編制高級技術員職程第一職階高級技術員顧問三個空缺，獲接納之投考人評核名單如下：

Candidatos aprovados:	valores
及格投考人：	分
1.º Ho Hou Yin 何浩然	8,20
2.º Ieong Pou Yee 楊寶儀	8,17
3.º Chong Seng Sam 鍾聖心	7,86

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o recurso é interposto no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista classificativa.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，上訴人須在評分名單公佈之日起計十個工作日內提出。

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 21 de Abril de 1998).

（經一九九八年四月二十一日社會事務暨預算政務司之批示確認）

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 17 de Abril de 1998. — O Júri. — A Presidente, *Maria Isabel F. Pinheiro de Lima,* subdirectora. — Os Vogais, *António Lúcio Castel Branco da Silveira,* chefe de departamento — *Hernâni Machado Duarte,* consultor-formador.

一九九八年四月十七日於澳門財政司

典試委員會：

主席：副司長　李麗斯

委員：廳長　António Lúcio Castel Branco da Silveira

顧問培訓員　Hernâni Machado Duarte

(Custo desta publicação $ 841,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 1998:

茲公布，透過一九九八年二月二十五日第八期第二組《政府公報》刊登之通告，以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考，為填補財政司人員編制翻譯員職程第一職階二等翻譯員一個空缺，獲接納之投考人評核名單如下：

Candidato aprovado:	valores
及格投考人：	分
Chim Sio San 詹少珊	7,98

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o recurso é interposto no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista classificativa.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，上訴人須在評分名單公佈之日起計十個工作日內提出。

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 21 de Abril de 1998).

（經一九九八年四月二十一日社會事務暨預算政務司之批示確認）

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 17 de Abril de 1998. — O Júri. — A Presidente, *Helena Lau May,* chefe de secção. — Os Vogais, *Chu Kuok Wang,* técnico superior de 2.ª classe — *Manuel João Vasques Ferreira da Costa,* técnico superior de 2.ª classe.

一九九八年四月十七日於澳門財政司

典試委員會：

主席：科長　劉轉秀

委員：二等高級技術員　朱國宏

二等高級技術員　高文德

(Custo desta publicação $ 762,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 1998:

茲公布，透過一九九八年一月二十一日第三期第二組《政府公報》刊登之通告，以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考，為填補財政司人員編制行政人員職程第一職階一等文員七個空缺，獲接納之投考人評核名單如下：

Candidatos aprovados:	valores
及格投考人：	分
1.º U Pui Lin de Assis Chim 余佩蓮	8,14
2.º Fong Kit Ian 馮潔欣	7,78
3.º Chan Man Va 陳民華	7,56
4.º Tse Chi Hung 謝志雄	7,46
5.º Tai Kit Leng 戴潔玲	7,38
6.º Io U Long 姚如龍	7,25
7.º Pun Ka Leng de Sousa 潘嘉靈	6,78

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o recurso é interposto no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista classificativa.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，上訴人須在評分名單公佈之日起計十個工作日內提出。

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 21 de Abril de 1998).

（經一九九八年四月二十一日社會事務暨預算政務司之批示確認）

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 17 de Abril de 1998. — O Júri. — A Presidente, *Sílvia Maria Trindade Barradas,* chefe de divisão. — Os Vogais, *José Poupinho Chan,* chefe de secção — *Chu Kuok Wang,* técnico superior de 2.ª classe.

一九九八年四月十七日於澳門財政司

典試委員會

主席：處長　Sílvia Maria Trindade Barradas

委員：科長　陳志輝

二等高級技術員　朱國宏

(Custo desta publicação $ 902,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 1998:

為填補財政司人員編制行政人員職程第一職階一等文員一個空缺，經於一九九八年二月二十五日第八期第二組《政府公報》刊登之通告，以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考，獲接納之投考人評核名單如下：

Candidato aprovado:	valores
及格投考人：	分
Leong Koi Min 梁鉅綿	6,68

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o recurso é interposto no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista classificativa.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，上訴人須在評分名單公佈之日起計十個工作日內提出。

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 21 de Abril de 1998).

（經一九九八年四月二十一日社會事務暨預算政務司之批示確認）

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 17 de Abril de 1998. — O Júri. — A Presidente, *Sílvia Maria Trindade Barradas,* chefe de divisão. — Os Vogais, *José Poupinho Chan,* chefe de secção — *Chu Kuok Wang,* técnico superior de 2.ª classe.

一九九八年四月十七日於澳門財政司

典試委員會

主席：處長　Sílvia Maria Trindade Barradas

委員：科長　陳志輝

二等高級技術員　朱國宏

(Custo desta publicação $ 762,00)

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 1998:

為填補財政司編制技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一個空缺，經於一九九八年一月二十一日第三期第二組《政府公報》之通告刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈投考人臨時名單如下：

Candidato admitido:

被接納投考人：

Ho Im Mei 何艷媚。

Nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, esta lista é considerada definitiva.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 20 de Abril de 1998. — O Júri. — A Presidente, *Sílvia Maria Trindade Barradas,* chefe de divisão. — Os Vogais, *Leong Hung Hung,* chefe de divisão — *Helena Lau May,* chefe de secção.

一九九八年四月二十日於澳門財政司

典試委員會

主席： 處長 Sílvia Maria Trindade Barradas

委員： 處長 梁紅虹

科長 劉轉秀

(Custo desta publicação $ 692,00)

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

司 法 事 務 司

Listas

名 單

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga na categoria de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Justiça, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 25 de Março de 1998:

為填補司法事務司人員編制資訊高級技術員特別制度職程之第一職階首席資訊高級技術員職級一缺，經於一九九八年三月二十五日第十二期第二組《政府公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉升試之開考通告，現公布被接納之應考人臨時名單如下：

Candidato admitido:

被接納之應考人：

In Sut Tai 戴燕雪。

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, esta lista é considerada definitiva.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單視為確定名單。

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 21 de Abril de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Alex Po Cheng Peng,* chefe da Divisão de Organização e Informática. — A Vogal Efectiva, *Maria do Céu Machado,* técnica superior assessora — O Vogal Suplente, *Carlos Manuel Lopes Malvas,* técnico superior assessor.

一九九八年四月二十一日於澳門司法事務司

典試委員會

主席：組織暨資訊處處長 彭博成

正選委員：高級技術顧問 馬天妮

候補委員：高級技術顧問 Carlos Manuel Lopes Malvas

(Custo desta publicação $ 718,00)

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, geral, para admissão de vinte e dois candidatos ao curso de formação com vista ao preenchimento de dezanove lugares na categoria de primeiro-ajudante da carreira de oficial de registos e notariado, a que se refere o aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 11 de Março de 1998:

經一九九八年三月十一日第十期第二組《政府公報》刊登之開考通告，關於透過普通考試方式招考二十二名入讀培訓課程之人員，以填補登記暨公證文員職程內一等助理員職級之十九個空缺之一般入職考試，被接納之應考人確定名單如下：

Candidatos admitidos:

被接納之應考人：

1. Alberto Manuel da Conceição Pablo
2. António Córdova
3. António de Oliveira
4. Aurora Urica Gracias
5. Chang Sao Lin, aliás Olinda Chang
6. Elisa Maria Gomes
7. Elsa Maria dos Remédios Chau
8. Henrique Porfírio de Campos Pereira
9. Isabel Fátima da Silva Nantes
10. Isabel Patrícia de Assis
11. Joaquina da Nova Jacinto
12. Josefina Maria Bañares
13. Leonor Madeira de Carvalho
14. Lio Chi Wai 廖志偉
15. Margarida Marques Jacinto Dias
16. Maria Antonieta da Luz Badaraco Morais
17. Maria Antonieta de Assis Jorge Madeira
18. Maria Antonieta do Rosário Machado
19. Maria Fátima Pedro
20. Mariana Fátima de Azevedo
21. Natalina Maria de Jesus Afonso
22. Reinaldo Augusto Gracias
23. Rui Pedro da Silva Geraldes
24. Va Mei Hoi

Candidatos excluídos:

不獲接納之應考人：

1. Ao Chi Heng *b) 區志卿*
2. Chang Heng Un *a) 曾慶遠*
3. Cheong Iok Chu *a) 蔣玉珠*
4. Cheong Keng On *a) 蔣景安*

5. Chu Iek Chong *a)* *朱奕聰*
6. Fung Mei Ling *a)* *馮美玲*
7. Ho Po *a)* *何波*
8. Ng Chi Kin *b)* *吳子健*

a) Por não ter entregado os documentos referidos na lista provisória;

a）因欠交在臨時名單內指定的文件；

b) Por não ter apresentado o documento exigido no ponto 3.3 do aviso de abertura do concurso, publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 11 de Março de 1998.

b）因欠交刊登於一九九八年三月十一日第十期第二組《政府公報》招考通告3.3點所要求的文件。

De acordo com o n.º 4 do artigo 58.º do Decreto-Lei n.º 54/97/ /M, de 28 de Novembro, os candidatos licenciados em Direito não serão submetidos a provas, dado que o número de candidatos integrados na carreira de oficial de registos e notariado corresponde ao número de candidatos a admitir ao curso de formação.

根據十一月二十八日第54/97/M號法令第五十八條第四款之規定，由於屬於登記暨公證文員職程的應考人數目與錄取進入培訓課程的應考人數目相同，故不對法律學士之應考人進行考試。

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão, no prazo de dez dias, a contar da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

按照《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款規定，不獲接納之應考人可於本名單公布日起計十天內向批准開考之機關提出上訴。

Os candidatos excluídos na lista provisória não apresentaram recurso dentro do prazo legal, pelo que ficaram excluídos do concurso.

在臨時名單中不獲接納之應考人因沒有在法定期內提出上訴，故仍維持不獲接納。

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 21 de Abril de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Vicente João Monteiro,* conservador do registo predial, a exercer funções no Serviço de Orientação e Inspecção dos Registos e do Notariado. — Os Vogais Efectivos, *Maria Isabel Esteves de Figueiredo Dias Azedo,* notária pública, a exercer funções no Serviço de Orientação e Inspecção dos Registos e do Notariado — *Cheong Weng Chon,* conservador do registo predial.

一九九八年四月二十一日於澳門司法事務司

典試委員會：

主席：物業登記局局長於登記暨公證指引及查核部門擔任職務　偉思明

正選委員：公共公證員於登記暨公證指引及查核部門擔任職務　Maria Isabel Esteves de Figueiredo Dias Azedo

物業登記局局長　張永春

(Custo desta publicação $ 1 804,00)

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga na categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Justiça, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 1998:

為填補司法事務司人員編制專業技術員職程之第一職階首席技術輔導員職級一缺，經於一九九八年四月一日第十三期第二組《政府公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉升試之開考通告，現公布被接納之應考人臨時名單如下：

Candidato admitido:

被接納之應考人：

Lei Pui Ngai, aliás Lei Pui I.

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, esta lista é considerada definitiva.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單視為確定名單。

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 22 de Abril de 1998. — O Júri. — A Presidente, *Maria do Céu Machado*, técnica superior assessora. — As Vogais Efectivas, *Chan Soi Fong*, técnica superior de 1.ª classe — *Ip Kam Man*, técnica superior de 1.ª classe.

一九九八年四月二十二日於澳門司法事務司

典試委員會

主席：高級技術顧問　馬天妮

正選委員：一等高級技術員　陳瑞芳

一等高級技術員　葉錦雯

(Custo desta publicação $ 692,00)

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, geral, para admissão de dezasseis candidatos ao curso de formação com vista ao preenchimento de dezasseis lugares na categoria de escrivão de direito da carreira de oficial de justiça, a que se refere o aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 11 de Março de 1998:

經一九九八年三月十一日第十期第二組《政府公報》刊登之開考通告，關於透過普通考試方式招考十六名參加培訓課程之人員，以填補司法文員職程內法院書記職級之十六個空缺之一般入職考試，被接納之應考人確定名單如下：

Candidatos admitidos:

被接納之應考人：

I. Candidatos da carreira de oficial de justiça:

I. 司法文員職程內之應考人：

1. Artur Pereira Videira

2. Francisco Moc
3. Isabel Gracias
4. Jorge Salvador dos Santos Ferreira
5. Júlio António Bento
6. Leopoldo Arrais do Rosário
7. Luís Lau, aliás Lau Heng Fai
8. Manuel José da Rosa
9. Maria Dagmar Fernandes de Jesus Videira

II. Candidatos licenciados em Direito:

II. 法律學士之應考人：

1. Alberto Manuel da Conceição Pablo
2. Lio Chi Wai 廖志偉
3. Loi Kam Wan 呂錦雲

Candidatos excluídos:

不獲接納之應考人：

1. Ao Chi Heng b) 區志卿
2. Chang Heng Un a) 曾慶遠
3. Cheong Iok Chu a) 蔣玉珠
4. Cheong Tou Fan a) 張杜凡
5. Chu Iek Chong a) 朱奕聰
6. Fung Mei Ling a) 馮美玲
7. Ho Po a) 何波
8. Ng Chi Kin b) 吳子健

a) Por não ter entregado os documentos referidos na lista provisória;

a）因欠交在臨時名單內指定的文件；

b) Por não ter apresentado o documento exigido no ponto 3.3 do aviso de abertura do concurso, publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 11 de Março de 1998.

b）因欠交刊登於一九九八年三月十一日第十期第二組《政府公報》招考通告3.3點所要求的文件。

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão, no prazo de dez dias, a contar da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

按照《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款規定，不獲接納之應考人可於本名單公布日起計十天內向批准開考之機關提出上訴。

Os candidatos referidos no ponto II deverão apresentar-se para a realização das provas, munidos de documento de identificação.

上述第II點之應考人在進行考試時，應出示身份證明文件。

Todas as provas serão realizadas na sala n.º 1 do Centro de Formação de Magistrados de Macau, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 594, edifício BCM, 17.º andar, Macau.

所有考試在位於澳門南灣大馬路594號澳門商業銀行大廈十七樓的司法官培訓中心一號課室舉行。

As provas de avaliação dos conhecimentos das línguas oficiais realizar-se-ão no dia 18 de Maio de 1998.

官方語言知識考試將於一九九八年五月十八日舉行。

As provas de avaliação de conhecimentos do ordenamento jurídico de Macau, realizar-se-ão no dia 19 de Maio de 1998.

澳門法律體系的知識考試將於一九九八年五月十九日舉行。

O horário e duração das provas serão comunicados, posteriormente, directamente aos candidatos.

各考試時間及時限稍後將直接通知各應考人。

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 23 de Abril de 1998. — O Júri. — O Presidente, *José Maria Dias Azedo,* juiz dos Tribunais de 1.ª Instância. — Os Vogais Efectivos, *Wong Sio Chak,* delegado do Procurador — *Maria Inês de Figueiredo Dias de Sousa Ribeiro,* técnica superior da DSJ.

一九九八年四月二十三日於澳門司法事務司

典試委員會

主席：第一審法院法官 José Maria Dias Azedo

正選委員：檢察官 黃少澤

司法事務司高級技術員 Maria Inês de Figueiredo Dias de Sousa Ribeiro

(Custo desta publicação $ 1 743,00)

Aviso

通告

Por terem saído inexactos, por lapso destes Serviços, os nomes de dois candidatos na lista provisória referente ao concurso comum, de acesso, geral, para admissão de vinte e dois candidatos ao curso de formação com vista ao preenchimento de dezasseis lugares na categoria de escrivão-adjunto da carreira de oficial de justiça, publicada na página 2366 do *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 1998, se rectifica:

因本司文誤，公布於一九九八年四月二十二日第十六期第二組《政府公報》第2366版內，有關透過普通晉升方式招考二十二名人員入讀培訓課程，以填補司法文員職程內助理書記職級十六個空缺的開考的臨時名單中有兩名應考人姓名出現錯漏之處，現更正如下：

Onde se lê:

原文為：

«...

4. Aldelino Xavier de Sousa

32. Manuel Maria de Fonseca Tavares ...»

deve ler-se:

應改為：

«...

4. Adelino Xavier de Sousa

32. Manuel Maria da Fonseca Tavares ...».

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 24 de Abril de 1998. — O Director dos Serviços, *Carlos Dias.*

一九九八年四月二十四日於澳門司法事務司

司長 鄧嘉思

(Custo desta publicação $ 587,00)

SERVIÇOS DE ECONOMIA
經 濟 司

Lista
名 單

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 1997:

澳門經濟司為填補人員編制第一職階一等高級技術員八缺，經於一九九七年十二月二十六日第五十二期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

Candidatos aprovados:	valores
合格應考人：	分
1.º Florinda da Rosa Silva Chan	8,88
2.º Hoi Chi Hong	8,72
3.º Leong Si Si, aliás Ana Leong	8,70
4.º Sou Tim Peng	8,65
5.º Loi Mei Ieng, aliás Lu My Yen	8,57
6.º Tam Chi Kin	8,39
7.º Mac Vai Tong	8,26
8.º Carlos Aníbal Sarmento Veiga	7,13

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出上訴。

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 14 de Abril de 1998).

（按照經濟協調政務司於一九九八年四月十四日之批示確認）

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 21 de Abril de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Ló Ioi Weng.* — Os Vogais Efectivos, *Chan Kam In* — *Lam Hou Iun.*

一九九八年四月二十一日於澳門經濟司

典試委員會：

主席：羅銳榮

正選委員：陳錦燕

林浩然

(Custo desta publicação $ 981,00)

Avisos
通 告

Faz-se público que, por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 6 de Abril de 1998, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos funcionários do quadro de pessoal da DSE, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial.*

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos superiores de informática de 1.ª classe do quadro de pessoal da DSE, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a*) e *b*), desde que os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secção de Pessoal e de Assuntos Gerais da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.os 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional).

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de informática principal compete exercer funções de assistir a chefia e direcção nas acções de planeamento e na elaboração de planos de informatização dos serviços; conceber e coordenar a implementação de sistemas informáticos; exercer funções de auditoria e consultadoria informáticas; definir me-

todologias e propor normas e procedimentos, tendo em vista a informatização dos serviços; efectuar estudos de avalização de equipamentos, suportes lógicos, técnicas de teleprocessamento, privacidade e segurança de informação; definir e enquadrar acções de formação técnico-profissionais necessárias à implementação dos sistemas.

5. Vencimento

O técnico superior de informática principal, 1.º escalão, vence pelo índice 540 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante a análise curricular.

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

7. Composição do júri

A composição do júri do presente concurso é a seguinte:

Presidente: Chan Kam In, chefe da Divisão de Informática.

Vogais efectivos: Mac Vai Tong, chefe do Sector de Registo e Cadastro Industrial; e

Sou Tim Peng, chefe do Sector de Registo de Operadores.

Vogais suplentes: Paula Maria de Jesus Carneiro Pacheco, técnica superior assessora; e

Isabel Maria de Jesus Tomás, técnica superior assessora.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 17 de Abril de 1998. — O Director dos Serviços, substituto, *Alberto Expedito Marçal*, subdirector.

按照經濟協調政務司一九九八年四月六日的批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補經濟司人員編制第一職階首席資訊高級技術員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為經濟司人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件的經濟司人員編制一等資訊高級技術員均可報考。

2.2. 應遞交之文件：

a）身分證明文件副本；

b）有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為對開考而遞交的有關的工作評核等；

c）履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交a）及b）項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點：

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指之格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟司人事暨總務科。

4. 工作性質

首席資訊高級技術員之工作為：協助主管及領導層規劃及制定有關部門資訊化方面之計劃；構思及協調資訊系統；執行資訊審計及諮詢工作；為協助部門資訊化確立方法及提出規條及程序建議；需研究資訊設備評估、邏輯支援、資料處理技巧及資訊之私有性及可靠性，為貫徹資訊系統訂定專業技術培訓工作。

5. 薪俸

第一職階首席資訊高級技術員之薪俸為十二月二十一日第86/89/M號法令附件表三薪俸索引表所載的540點。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

7. 典試委員會由下列成員組成：

主席：資訊處處長　陳錦燕

正選委員：工業登記暨記錄組組長　麥偉棟

經營外貿人士登記組組長　蘇添平

候補委員：高級技術顧問　白寶娜

高級技術顧問　唐麗絲

一九九八年四月十七日於澳門經濟司

代司長　馬善才副司長

(Custo desta publicação $ 2 663,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 6 de Abril de 1998, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de assistente de informática principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos funcionários do quadro de pessoal da DSE, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os assistentes de informática de 1.ª classe do quadro de pessoal da DSE, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a*) e *b*), desde que os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secção de Pessoal e de Assuntos Gerais da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.os 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional).

4. Conteúdo funcional

Ao assistente de informática principal compete exercer funções de natureza executiva, efectuar trabalhos de carácter predominantemente de apoio aos técnicos na recolha e tratamento de dados, no levantamento de situação e na elaboração de concepção de projectos e acompanhar a sua execução nas áreas da sua especialidade.

5. Vencimento

O assistente de informática principal, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante a análise curricular.

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

7. Composição do júri

A composição do júri do presente concurso é a seguinte:

Presidente: Ló Ioi Weng, chefe do Departamento de Administração e Finanças.

Vogais efectivos: Daniel Alberto dos Remédios César, técnico superior de informática principal; e

Chan Iok Wai, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Maria João Mendes de Almeida Nabo, técnica superior de 1.ª classe; e

Paulina Luíza da Rocha, chefe da Secção de Tesouraria.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 17 de Abril de 1998. — O Director dos Serviços, substituto, *Alberto Expedito Marçal*, subdirector.

按照經濟協調政務司一九九八年四月六日的批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補經濟司人員編制第一職階首席資訊督導員二缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為經濟司人員編制的工作人員而設。報考中請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件的經濟司人員編制一等資訊督導員均可報考。

2.2. 應遞交之文件：

a）身分證明文件副本；

b）有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為對開考而遞交的有關的工作評核等；

c）履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交a）及b）項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點：

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指之格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟司人事暨總務科。

4. 工作性質

首席資訊督導員之工作為：主要執行職務，協助技術員搜集及處理資訊，了解情況，計劃項目之概念以及輔助其專業領域之實施。

5. 薪俸

第一職階首席資訊督導員之薪俸為十二月二十一日第86/89/M號法令附件表三薪棒索引表所載的350點。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

7. 典試委員會由下列成員組成：

主席：行政暨財政廳廳長　羅銳榮

正選委員：首席資訊高級技術員 施敦樂
二等高級技術員 陳旭偉
候補委員：一等高級技術員 羅敏媚
繳稅科科長 羅寶蓮

一九九八年四月十七日於澳門經濟司

代司長 馬善才副司長

(Custo desta publicação $ 2 480,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 6 de Abril de 1998, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de técnico auxiliar de informática principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos funcionários do quadro de pessoal da DSE, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos auxiliares de informática de 1.ª classe do quadro de pessoal da DSE, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a*) e *b*), desde que os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secção de Pessoal e de Assuntos Gerais da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.os 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional).

4. Conteúdo funcional

Ao técnico auxiliar de informática principal compete exercer funções de natureza executiva, de aplicação de métodos e processos de natureza técnica informática, enquadradas em planificação estabelecida.

5. Vencimento

O técnico auxiliar de informática principal, 1.º escalão, vence pelo índice 305 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante a análise curricular.

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

7. Composição do júri

A composição do júri do presente concurso é a seguinte:

Presidente: Ló Ioi Weng, chefe do Departamento de Administração e Finanças.

Vogais efectivos: Daniel Alberto dos Remédios César, técnico superior de informática principal; e

Chan Iok Wai, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Maria João Mendes de Almeida Nabo, técnica superior de 1.ª classe; e

Paulina Luíza da Rocha, chefe da Secção de Tesouraria.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 17 de Abril de 1998. — O Director dos Serviços, substituto, *Alberto Expedito Marçal*, subdirector.

按照經濟協調政務司一九九八年四月六日的批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補經濟司人員編制第一職階首席資訊助理技術員三缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為經濟司人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件的經濟司人員編制一等資訊助理技術員均可報考。

2.2. 應遞交之文件：

a）身分證明文件副本；

b）有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為對開考而遞交的有關的工作評核等；

c）履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交a）及b）項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點：

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指之格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟司人事暨總務科。

4. 工作性質

首席資訊助理技術員之工作為：主要執行職務，按既定的計劃，擔任資訊技術方面之方法及程序。

5. 薪俸

第一職階首席資訊助理技術員之薪俸為十二月二十一日第86/89/M號法令附件表三薪俸索引表所載的305點。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

7. 典試委員會由下列成員組成：

主席：行政暨財政廳廳長　羅銳榮

正選委員：首席資訊高級技術員　施敦樂

二等高級技術員　陳旭偉

候補委員：一等高級技術員　羅敏媚

繳稅科科長　羅寶蓮

一九九八年四月十七日於澳門經濟司

代司長　馬善才副司長

(Custo desta publicação $ 2 522,00)

SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES
土 地 工 務 運 輸 司

Listas
名 單

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes de Macau, aberto por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Fevereiro de 1998, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 11 de Março de 1998:

按照運輸暨工務政務司一九九八年二月二十三日之批示，經一九九八年三月十一日第十期第二組《政府公報》刊登開考通告，關於填補土地工務運輸司人員編制資訊人員組別第一職階二等高級資訊技術員一缺之一般入職考試之應考人臨時名單如下：

Candidatos admitidos:

被接納之應考人：

Iong Ka Man;

Lei Weng Kuong.

Candidatos admitidos condicionalmente:

有條件被接納之應考人：

Chan Chi Heng; *b*)

Chan Chio Lai; *a*), *b*) e *c*)

Che Weng Chio; *b*) e *c*)

Cheong Tat Man; *a*), *b*) e *f*)

Chow Seac Pong; *b*), *c*) e *f*)

Fong Sok Wa; *b*) e *f*)

Io Cheong Che; *f*)

Kuan Chan Hong; *b*)

Lai Chi Wa; *b*)

Lei I Chong; *b*), *c*) e *e*)

Leong Chi Kong; *a*) e *b*)

Lio Tong Meng; *a*), *b*) e *c*)

Lo Lai Tou; *b*)

Lo Vai Cheong; *b*), *d*) e *e*)

Lou Keng; *c*)

Ma Wai Meng; *c*) e *e*)

Vong Sio Mei, aliás Maria do Carmo Jesus; *b*) e *e*)

Sam Weng Sut; *a*), *b*) e *c*)

Siu Kit Cheng; *a*) e *b*)

Tam Kuok Hong; *a*), *b*) e *c*)

Tam Wai Keong; *b*)

Wong Pui I. *b*) e *e*)

a) Por não ter apresentado documento comprovativo da nacionalidade;

a）因欠交國籍證明文件；

b) Por não ter apresentado documento comprovativo das habilitações académicas, devidamente autenticado pelo notário;

b）因欠交經公證員鑑證之學歷證明文件；

c) Por não ter apresentado nota curricular;

c）因欠交履歷；

d) Por não ter apresentado registo biográfico;

d）因欠交個人紀錄；

e) Por não ter apresentado documento comprovativo de residência;

e）因欠交居住證明文件；

f) Por não ter apresentado documento comprovativo de estágio que inclua formação específica no domínio da informática.

f）因欠交在資訊領域內接受特定培訓及實習之證明文件。

Os candidatos admitidos condicionalmente devem entregar os documentos em falta, no prazo de dez dias, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da presente lista, nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/ /89/M, de 21 de Dezembro.

有條件被接納之應考人，應根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款之規定，於本名單在《政府公報》公佈日起計十天內補交所欠缺之文件。

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 3 de Abril de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Cheong Ion Man*. — Os Vogais Efectivos, *Ma Sok Kun*, aliás *Ma Man Na* — *Ester Garcia Liñares*.

一九九八年四月三日於澳門土地工務運輸司

典試委員會：

主席： 張潤民

正選委員： 馬淑娟

年綺娜

(Custo desta publicação $ 1 821,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de electrotecnia, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes de Macau (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 11 de Março de 1998:

經一九九八年三月十一日第十期第二組《政府公報》刊登開考通告，關於填補土地工務運輸司編制高級技術人員組別第一職階二等電機領域高級技術員一個空缺之一般入職考試，應考人臨時名單如下：

Candidatos admitidos:

獲接納之應考人：

Ho Iok Leong;

U Pui Un;

Vong Ka Keong;

Wong Man Cheng.

Candidatos admitidos condicionalmente:

有條件獲接納之應考人：

Arnaldo Lucas Batalha Ung; *a*)

Chan Chi Hung; *b*)

Chan Iok Sam; *c*)

Chan Wing Kwong; *a*)

Cheong Tat Man; *d*)

Chiu Kuan Hou; *e*)

Fong Sok Wa; *f*)

Fung Tak Cheung; *f*)

Hoi Yin King; *g*)

Lau Nga Si; *f*)

Leong Chi Peng; *c*)

Sou Kin Man. *h*)

a) Por não ter apresentado documento comprovativo da nacionalidade;

a）因欠交國籍證明文件；

b) Por não ter apresentado documento comprovando a equivalência da habilitação académica a licenciatura;

b）因欠交証明等同學士學歷的文件；

c) Por não ter apresentado documento comprovativo da habilitação académica e nota curricular;

c）因欠交學歷證明文件及履歷；

d) Por não ter apresentado documento comprovativo da nacionalidade e documento comprovativo da habilitação académica;

d）因欠交國籍證明文件及學歷證明文件；

e) Por não ter apresentado documento comprovativo de licenciatura em Engenharia na área da electrotecnia;

e）因欠交電機領域的工程學士證明文件；

f) Por não ter apresentado documento da habilitação académica, notarialmente autenticado;

f）因欠交經公證員鑑證的學歷文件；

g) Por não ter apresentado nota curricular;

g）因欠交履歷；

h) Por não ter apresentado registo biográfico.

h）因欠交個人記錄。

Candidato excluído:

不獲接納之應考人：

Si Tou Wai Kit. *i*)

i) Por não reunir o requisito da habilitação académica exigida — licenciatura em Electrotecnia.

i）因不具有所要求的電機領域學士學歷。

Os candidatos admitidos condicionalmente devem entregar os documentos em falta, no prazo de dez dias, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da presente lista, nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, idêntico prazo se estabelecendo ao candidato excluído, para que possa recorrer da sua exclusão do concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do mesmo estatuto.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款之規定，有條件獲接納之應考人應於本名單在《政府公報》刊登日起計十天內補交所欠缺之文件。根據同一通則第五十九條第一款之規定，不獲接納之應考人可於就其不獲接納同一期間提出上訴。

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 15 de Abril de 1998. — O Júri. — O Presidente, *José Fernando da Silva Ferreira.* — Os Vogais Efectivos, *José Osvaldo do Carmo Baptista Bagarrão — José Augusto do Rosário Silva.*

一九九八年四月十五日於澳門土地工務運輸司

典試委員會：

主席：José Fernando da Silva Ferreira

正選委員：José Osvaldo do Carmo Baptista Bagarrão

José Augusto do Rosário Silva

(Custo desta publicação $ 1 883,00)

Definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários destes Serviços, para o preenchimento de oito lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 1998:

經一九九八年二月四日第五期第二組《政府公報》刊登開考通告，關於填補土地工務運輸司人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員八缺之普通、文件審查方式及有條件晉升考試，獲接納之應考人確定名單如下：

Candidatos admitidos:

獲接納之應考人：

1. Chan Pou Ha;
2. Chan Weng Hei;
3. Chu Vai Meng;
4. Estevão Chau Chu Hang;
5. Lok Wai Choi;
6. Mou Sun Lee;
7. Shin Chung Low Kam Hong;
8. Vong Wai Wa.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 22 de Abril de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Américo Viseu.* — Os Vogais Efectivos, *José Manuel Freire dos Santos — Maria da Graça Pereira Coutinho Jalles.*

一九九八年四月二十二日於澳門土地工務運輸司

典試委員會：

主席：Américo Viseu

正選委員：José Manuel Freire dos Santos

Maria da Graça Pereira Coutinho Jalles

(Custo desta publicação $ 736,00)

Anúncio

Concurso da empreitada
«Passeio público da Avenida da Amizade»

Preço base: não há.

Caução provisória: MOP 1 375 000,00.

Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.

Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: secretaria da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, editício CEM, n.os 32-36, r/c; e

Dia e hora limite: 2 de Junho de 1998, até às 17,30 horas.

Local, dia e hora do acto público:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.os 32-36, 4.º andar; e

Dia e hora: 3 de Junho de 1998, até às 10,00 horas.

Local, dia e hora para exame do processo:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.os 32-36, 2.º andar; e

Dia e hora: horário de expediente, a partir de 29 de Abril de 1998.

Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, edifício CEM, n.os 32-36, 2.º andar, a partir de 22 de Maio de 1998 (inclusive) e até à data limite para entrega de propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos ao processo.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 23 de Abril de 1998. — O Director dos Serviços, *Manuel Pereira.*

佈告

承判工程之公開招標
"友誼大馬路公共行人道工程"

底價：不設底價。

臨時押標銀：澳門幣壹佰叁拾柒萬伍仟圓整(MOP1,375,000.00)。

參與投標的條件：在土地工務運輸司有施工註冊者。

交標地點，截標日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大廈地下土地工務運輸司；

日期及時間：一九九八年六月二日下午五時三十分。

公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大廈四字樓土地工務運輸司；

日期及時間：一九九八年六月三日上午十時。

查閱案卷的地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路電力公司大廈二字樓土地工務運輸司；

日期及時間：由一九九八年四月二十九日起，在辦公時間內。

附加的說明文件：

由一九九八年五月二十二日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路電力公司大廈二字樓土地工務運輸司基本建設廳，以了解有否附加的說明文件。

一九九八年四月二十三日於澳門土地工務運輸司

司長　裴民利

(Custo desta publicação $ 1 331,00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL
新　聞　司

Listas
名　單

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 25 de Março de 1998:

新聞司為填補人員編制高級技術人員組別高級技術顧問第一職階一缺，經於一九九八年三月二十五日第十二期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

Candidato admitido:

准考人：

Chan Meng Ieng 陳明瑛。

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條五款的規定，本名單被視為確定名單。

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 21 de Abril de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Amável Afonso Barata Camões,* director. — Os Vogais, *Fernando Eurico Sales Lopes,* técnico superior assessor — *Mário Augusto do Rosário,* chefe do Sector Administrativo e Financeiro.

一九九八年四月二十一日於澳門新聞司

典試委員會：

主席：司長　簡明思

委員：高級技術顧問　Fernando Eurico Sales Lopes

行政暨財政組組長　Mário Augusto do Rosário

(Custo desta publicação $ 683,00)

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 25 de Março de 1998:

新聞司為填補人員編制技術人員組別特級技術員第一職階一缺，經於一九九八年三月二十五日第十二期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

Candidato admitido:

准考人：

Ho Wai Heng, aliás Ho Waey Heng 何慧卿。

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條五款的規定，本名單被視為確定名單。

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 21 de Abril de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Amável Afonso Barata Camões,* director. — Os Vogais, *Fernando Eurico Sales Lopes,* técnico superior assessor — *Mário Augusto do Rosário,* chefe do Sector Administrativo e Financeiro.

一九九八年四月二十一日於澳門新聞司

典試委員會：

主席：司長　簡明思

委員：高級技術顧問　Fernando Eurico Sales Lopes

行政暨財政組組長　Mário Augusto do Rosário

(Custo desta publicação $ 683,00)

INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS
博彩監察暨協調司

Avisos
通告

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 13 de Abril de 1998, se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado ao pessoal do quadro desta Direcção de Serviços, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos funcionários da DICJ, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial,* esgotando-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os funcionários do quadro da DICJ, que detenham a categoria de inspector de 1.ª classe e reúnam os requisitos previstos no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue na Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 619, edifício Si Toi, 18.º andar, acompanhada da seguinte documentação:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a)* e *b)*, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Caracterização do conteúdo funcional

Ao inspector principal cabem funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas e procedimentos bem definidos, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

4. Vencimento

Ao inspector principal corresponde, no 1.º escalão, o índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

No concurso dòcumental a realizar, a selecção será feita mediante a análise curricular.

6. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Manuel Assis da Silva, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Leong Seak Kan, chefe de divisão; e

Cheong Hock Kiu, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Man Ion Leong, chefe de departamento; e

Belinda de Lemos Ferreira, chefe de divisão.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, em Macau, aos 20 de Abril de 1998. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves.*

茲公布按照一九九八年四月十三日社會事務暨預算政務司的批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行本司人員編制的一般晉升開考，以填補博彩監察暨協調司人員編制專業技術組別一般制度職程的第一職階首席督察一缺。

一、方式、期限及有效期：

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為博彩監察暨協調司公務員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十日內遞交。本開考於所述職位被填補後終止。

二、報考條件：

二.一、報考人：

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件，具有一等督察職級的博彩監察暨協調司編制公務員均可報考。

二.二、應遞交的文件：

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指的（澳門政府印刷署專印）報名表，並將之連同下列文件遞交

位於南灣大馬路六百一十九號時代商業中心十八字樓的博彩監察暨協調司行政暨財政處：

a）身份證明文件副本；

b）有關部門發出的個人紀錄，其內須載明報考申請所必需的資料，尤指曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及有關的工作評核等內容；

c）履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交a）項及b）項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

三、工作性質：

第一職階首席督察的職責為，以其對既定的正確指示和程序範圍內的方法和程序的知識經驗和靈活應變為依據，履行屬執行性質的職務和技術應用方面的職務，其要求為從學歷和專業資格中所獲得的技術、理論和實踐方面的知識經驗。

四、薪俸：

第一職階首席督察薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件薪俸索引表所載的350點。

五、甄選方式：

在通過文件審閱的方式進行的開考中，甄選將以履歷分析的方式進行。

六、典試委員會的組成：

主席：處長 Manuel Assis da Silva

正選委員：處長 梁錫根

處長 張鶴翹

候補委員：廳長 梁文潤

處長 Belinda de Lemos Ferreira

一九九八年四月二十日於澳門博彩監察暨協調司

司長 雪萬龍

(Custo desta publicação $ 2 592,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 13 de Abril de 1998, se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado ao pessoal do quadro desta Direcção de Serviços, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos funcionários da DICJ, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os funcionários do quadro da DICJ, que detenham a categoria de inspector de 2.ª classe e reúnam os requisitos previstos no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue na Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 619, edifício Si Toi, 18.º andar, acompanhada da seguinte documentação:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a)* e *b)*, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Caracterização do conteúdo funcional

Ao inspector de 1.ª classe cabem funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas e procedimentos bem definidos, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

4. Vencimento

Ao inspector de 1.ª classe corresponde, no 1.º escalão, o índice 305 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

No concurso documental a realizar, a selecção será feita mediante a análise curricular.

6. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Manuel Assis da Silva, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Leong Seak Kan, chefe de divisão; e

Belinda de Lemos Ferreira, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Man Ion Leong, chefe de departamento; e

Chan Ioc Sut, chefe de divisão.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, em Macau, aos 20 de Abril de 1998. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves.*

茲公布按照一九九八年四月十三日社會事務暨預算政務司的批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行本司人員編制的一般晉升開考，以填補博彩監察暨協調司人員編制專業技術組別一般制度職程的第一職階一等督察三缺。

一、方式、期限及有效期：

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為博彩監察暨協調司公務員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十日內遞交。本開考於所述職位被填補後終止。

二、報考條件：

二.一、報考人：

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件，具有二等督察職級的博彩監察暨協調司編制公務員均可報考。

二.二、應遞交的文件：

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指的（澳門政府印刷署專印）報名表，並將之連同下列文件遞交位於南灣大馬路六百一十九號時代商業中心十八字樓的博彩監察暨協調司行政暨財政處：

a）身份證明文件副本；

b）有關部門發出的個人紀錄，其內須載明報考申請所必需的資料，尤指曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及有關的工作評核等內容；

c）履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交a）項及b）項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

三、工作性質：

第一職階一等督察的職責為，以其對既定的正確指示和程序範圍內的方法和程序的知識經驗和靈活應變為依據，履行屬執行性質的職務和技術應用方面的職務，其要求為從學歷和專業資格中所獲得的技術、理論和實踐方面的知識經驗。

四、薪俸：

第一職階一等督察薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件薪俸索引表所載的305點。

五、甄選方式：

在通過文件審閱的方式進行的開考中，甄選將以履歷分析的方式進行。

六、典試委員會的組成：

主席：處長 Manuel Assis da Silva

正選委員：處長 梁錫根

處長 Belinda de Lemos Ferreira

候補委員：廳長 梁文潤

處長 陳玉雪

一九九八年四月二十日於澳門博彩監察暨協調司

司長 雪萬龍

(Custo desta publicação $ 2 592,00)

CAPITANIA DOS PORTOS

港 務 局

Avisos

通 告

Faz-se público que, por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março de 1998, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do quadro de pessoal da CPM, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os adjuntos-técnicos principais daquele quadro, que satisfaçam os requisitos constantes do n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

2.3. Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a*) e *b*) do número anterior, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

2.4. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue na secretaria da Capitania dos Portos, sita na Calçada da Barra (Quartel dos Mouros).

3. Conteúdo funcional

Ao adjunto-técnico especialista compete exercer funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

4. Vencimento

O adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, vence pelo índice 400 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante a análise curricular, complementada por entrevista.

6. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Tang Ieng Chun, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Licenciado Jorge Siu Lam, chefe de divisão; e

Licenciado Mário Alexandre Chin, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Licenciado Wu Chu Pang, chefe de departamento; e

Ana Cristina Cachinho, chefe de secção.

Capitania dos Portos, em Macau, aos 16 de Abril de 1998. — O Capitão dos Portos, *Fausto José Tomás Coelho,* capitão-de-mar-e-guerra.

按照運輸暨工務政務司一九九八年三月二十七日之批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現藉文件審閱、有限方式進行一般晉升開考，以填補港務局人員編制內專業技術員組別第一職階特級技術輔導員一缺。

1.方式，期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限方式為港務局人員編制的公務員而設，報考申請表格自本通告公布後緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。當本開考所指之空缺被填補時，其有效期便終止。

2.報考條件

2.1.凡具備十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定之港務局編制的首席技術輔導員均可應考。

2.2.應遞交之文件

a.有效身份證明文件副本；

b.由有關部門發出之個人紀錄，其內載有以往曾擔任之職務、現職程及職級、與公職聯繫之性質，在現職級之年資及在公職之年資以及對報考具重要意義之工作評核；

c．履歷。

2.3.如文件已存於其個人檔案時，報考人則豁免遞交2.2.中之a）和b）項中所述的文件，但須在報名表格上作聲明。

2.4.報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之報名表格（需於政府印刷署購買），並遞交至萬里長城港務局（水師廠）寫字樓。

3.職務性質

特級技術輔導員需在學歷及專業資格上，具技術、理論及實用知識，以便在既定的指示下，按其對技術方法及程序的認識和配合，以應用其技術方法執行職務。

4.薪俸

第一職階特級技術輔導員之薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三之薪俸索引表所定之400點。

5.甄選方式

甄選是透過履歷分析，及面試作補充。

6.典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長　鄧應銓

正選委員：處長　蕭錦明

處長　Mário Alexandre Chin

候補委員：廳長　胡柱鵬

科長　Ana Cristina Cachinho

一九九八年四月十六日於澳門港務局

局長 馬志和海軍上校

(Custo desta publicação $ 2 399,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março de 1998, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do quadro de pessoal da CPM, com vinte

dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. *Condições de candidatura*

2.1. Podem candidatar-se os adjuntos-técnicos de 1.ª classe daquele quadro, que satisfaçam os requisitos constantes do n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

2.3. Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a*) e *b*) do número anterior, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

2.4. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue na secretaria da Capitania dos Portos, sita na Calçada da Barra (Quartel dos Mouros).

3. *Conteúdo funcional*

Ao adjunto-técnico principal compete exercer funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

4. *Vencimento*

O adjunto-técnico principal, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. *Método de selecção*

A selecção é efectuada mediante a análise curricular, complementada por entrevista.

6. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Tang Ieng Chun, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Licenciado Jorge Siu Lam, chefe de divisão; e

Licenciado Mário Alexandre Chin, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Licenciado Wu Chu Pang, chefe de departamento; e

Ana Cristina Cachinho, chefe de secção.

Capitania dos Portos, em Macau, aos 16 de Abril de 1998. — O Capitão dos Portos, *Fausto José Tomás Coelho,* capitão-de-mar-e-guerra.

按照運輸暨工務政務司一九九八年三月二十七日之批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現藉文件審閱、有限方式進行一般晉升開考，以填補港務局人員編制內專業技術員組別第一職階首席技術輔導員一缺。

1.方式，期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限方式為港務局人員編制的公務員而設，報考申請表格自本通告公布後緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。當本開考所指之空缺被填補時，其有效期便終止。

2.報考條件

2.1.凡具備十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定之港務局編制的一等技術輔導員均可應考。

2.2.應遞交之文件

a.有效身份證明文件副本；

b.由有關部門發出之個人紀錄，其內載有以往曾擔任之職務、現職程及職級、與公職聯繫之性質，在現職級之年資及在公職之年資以及對報考具重要意義之工作評核：

c.履歷。

2.3.如文件已存於其個人檔案時，報考人則豁免遞交2.2.中之a）和b）項中所述的文件，但須在報名表格上作聲明。

2.4.報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之報名表格（需於政府印刷署購買），並遞交至萬里長城港務局（水師廠）寫字樓。

3.職務性質

首席技術輔導員需在學歷及專業資格上，具技術、理論及實用知識，以便在既定的指示下，按其對技術方法及程序的認識和配合，以應用其技術方法執行職務。

4.薪俸

第一職階首席技術輔導員之薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三之薪俸索引表所定之350點。

5.甄選方式

甄選是透過履歷分析，及面試作補充。

6.典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長　鄧應銓

正選委員：處長　蕭錦明

處長　Mário Alexandre Chin

候補委員：廳長 胡柱鵬

科長 Ana Cristina Cachinho

一九九八年四月十六日於澳門港務局

局長 馬志和海軍上校

(Custo desta publicação $ 2 399,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março de 1998, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do quadro de pessoal da CPM, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os adjuntos-técnicos de 2.ª classe daquele quadro, que satisfaçam os requisitos constantes do n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

2.3. Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a*) e *b*) do número anterior, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

2.4. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue na secretaria da Capitania dos Portos, sita na Calçada da Barra (Quartel dos Mouros).

3. Conteúdo funcional

Ao adjunto-técnico de 1.ª classe compete exercer funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

4. Vencimento

O adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 305 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante a análise curricular, complementada por entrevista.

6. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Tang Ieng Chun, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Licenciado Wu Chu Pang, chefe de departamento; e

Licenciado Jorge Siu Lam, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Licenciado Mário Alexandre Chin, chefe de divisão; e

Artur Jacinto Casadinho Parrinha, adjunto-técnico principal.

Capitania dos Portos, em Macau, aos 16 de Abril de 1998. — O Capitão dos Portos, *Fausto José Tomás Coelho*, capitão-de-mar-e-guerra.

按照運輸暨工務政務司一九九八年三月二十七日之批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現藉文件審閱、有限方式進行一般晉升開考，以填補港務局人員編制內專業技術員組別第一職階一等技術輔導員二缺。

1. 方式，期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限方式為港務局人員編制的公務員而設，報考申請表格自本通告公布後緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。當本開考所指之空缺被填補時，其有效期便終止。

2. 報考條件

2.1. 凡具備十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定之港務局編制的二等技術輔導員均可應考。

2.2. 應遞交之文件

a. 有效身份證明文件副本；

b. 由有關部門發出之個人紀錄，其內載有以往曾擔任之職務、現職程及職級、與公職聯繫之性質，在現職級之年資及在公職之年資以及對報考具重要意義之工作評核；

c. 履歷。

2.3.如文件已存於其個人檔案時，報考人則豁免遞交2.2.中之a）和b）項中所述的文件，但須在報名表格上作聲明。

2.4. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之報名表格（需於政府印刷署購買），並遞交至萬里長城港務局（水師廠）寫字樓。

3. 職務性質

一等技術輔導員需在學歷及專業資格上，具技術、理論及實用知識，以便在既定的指示下，按其對技術方法及程序的認識和配合，以應用其技術方法執行職務。

4. 薪俸

第一職階一等技術輔導員之薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三之薪俸索引表所定之305點。

5. 甄選方式

甄選是透過履歷分析，及面試作補充。

6. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長　鄧應銓

正選委員：廳長　胡柱鵬

處長　蕭錦明

候補委員：處長　Mário Alexandre Chin

首席技術輔導員　Artur Jacinto Casadinho Parrinha

一九九八年四月十六日於澳門港務局

局長 馬志和海軍上校

(Custo desta publicação $ 2 399,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março de 1998, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de desenhador de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do quadro de pessoal da CPM, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os desenhadores de 2.ª classe daquele quadro, que satisfaçam os requisitos constantes do n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

2.3. Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a*) e *b*) do número anterior, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

2.4. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue na secretaria da Capitania dos Portos, sita na Calçada da Barra (Quartel dos Mouros).

3. Conteúdo funcional

Ao desenhador de 1.ª classe compete exercer funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

4. Vencimento

O desenhador de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 265 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante a análise curricular, complementada por entrevista.

6. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Kuong Wa Kuok, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Licenciado Lei Veng Seng, chefe de divisão; e

Licenciado Lit Wai, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Licenciado Chou Chi Tak, aliás Chao Tsi Tek, aliás Mg Wing Aung; e

Licenciada Tong Iok Peng, técnica superior de 2.ª classe.

Capitania dos Portos, em Macau, aos 16 de Abril de 1998. — O Capitão dos Portos, *Fausto José Tomás Coelho,* capitão-de-mar-e-guerra.

按照運輸暨工務政務司一九九八年三月二十七日之批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政

工作人員通則》的規定，現藉文件審閱、有限方式進行一般晉升開考，以填補港務局人員編制內專業技術員組別第一職階一等繪圖員一缺。

1.方式，期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限方式為港務局人員編制的公務員而設，報考申請表格自本通告公布後緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。當本開考所指之空缺被填補時，其有效期便終止。

2.報考條件

2.1.凡具備十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定之港務局編制的二等繪圖員均可應考。

2.2.應遞交之文件

a.有效身份證明文件副本；

b.由有關部門發出之個人紀錄，其內載有以往曾擔任之職務、現職程及職級、與公職聯繫之性質，在現職級之年資及在公職之年資以及對報考具重要意義之工作評核；

c.履歷。

2.3.如文件已存於其個人檔案時，報考人則豁免遞交2.2.中之a）和b）項中所述的文件，但須在報名表格上作聲明。

2.4.報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之報名表格（需於政府印刷署購買），並遞交至萬里長城港務局（水師廠）寫字樓。

3.職務性質

一等繪圖員需在學歷及專業資格上，具技術、理論及實用知識，以便在既定的指示下，按其對技術方法及程序的認識和配合，以應用其技術方法執行職務。

4.薪俸

第一職階一等繪圖員之薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三之薪俸索引表所定之265點。

5.甄選方式

甄選是透過履歷分析，及面試作補充。

6.典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長　郭光華

正選委員：處長　李榮勝

二等高級技術員　列偉

候補委員：處長　曹賜德

二等高級技術員　唐玉萍

一九九八年四月十六日於澳門港務局

局長 馬志和海軍上校

Faz-se público que, por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março de 1998, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de hidrógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do quadro de pessoal da CPM, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os hidrógrafos de 2.ª classe daquele quadro, que satisfaçam os requisitos constantes do n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

2.3. Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a*) e *b*) do número anterior, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

2.4. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue na secretaria da Capitania dos Portos, sita na Calçada da Barra (Quartel dos Mouros).

3. Conteúdo funcional

Ao hidrógrafo de 1.ª classe compete exercer funções de natureza executiva, de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

4. Vencimento

O hidrógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 265 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

(Custo desta publicação $ 2 399,00)

5. *Método de selecção*

A selecção é efectuada mediante a análise curricular, complementada por entrevista.

6. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Kuong Wa Kuok, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Licenciado Lei Veng Seng, chefe de divisão; e

Licenciado Lit Wai, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Licenciado Wong Meng Pou, chefe de divisão; e

Licenciado Ip Va Hung, técnico superior de 2.ª classe.

Capitania dos Portos, em Macau, aos 16 de Abril de 1998. — O Capitão dos Portos, *Fausto José Tomás Coelho,* capitão-de-mar-e-guerra.

按照運輸暨工務政務司一九九八年三月二十七日之批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現藉文件審閱、有限方式進行一般晉升開考，以填補港務局人員編制內專業技術員組別第一職階一等水文員一缺。

1. 方式，期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限方式為港務局人員編制的公務員而設，報考申請表格自本通告公布後緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。當本開考所指之空缺被填補時，其有效期便終止。

2. 報考條件

2.1. 凡具備十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定之港務局編制的二等水文員均可應考。

2.2. 應遞交之文件

a. 有效身份證明文件副本；

b. 由有關部門發出之個人紀錄，其內載有以往曾擔任之職務、現職程及職級、與公職聯繫之性質，在現職級之年資及在公職之年資以及對報考具重要意義之工作評核；

c. 履歷。

2.3. 如文件已存於其個人檔案時，報考人則豁免遞交2.2.中之a）和b）項中所述的文件，但須在報名表格上作聲明。

2.4. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之報名表格（需於政府印刷署購買），並遞交至萬里長城港務局（水師廠）寫字樓。

3. 職務性質

一等水文員需在學歷及專業資格上，具技術、理論及實用知識，以便在既定的指示下，按其對技術方法及程序的認識和配合，以應用其技術方法執行職務。

4. 薪俸

第一職階一等水文員之薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三之薪俸索引表所定之265點。

5. 甄選方式

甄選是透過履歷分析，及面試作補充。

6. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長　郭光華

正選委員：處長　李榮勝

二等高級技術員　列偉

候補委員：處長　王明保

二等高級技術員　葉華雄

一九九八年四月十六日於澳門港務局

局長　馬志和海軍上校

(Custo desta publicação $ 2 399,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março de 1998, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do quadro de pessoal da CPM, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os segundos-oficiais daquele quadro, que satisfaçam os requisitos constantes do n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

2.3. Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a*) e *b*) do número anterior, se os

mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

2.4. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue na secretaria da Capitania dos Portos, sita na Calçada da Barra (Quartel dos Mouros).

3. Conteúdo funcional

Ao primeiro-oficial compete exercer funções de natureza executiva, enquadradas em instruções gerais e procedimentos bem definidos, com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, secretaria, arquivo, expediente e dactilografia.

4. Vencimento

O primeiro-oficial, 1.º escalão, vence pelo índice 265 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante a análise curricular, complementada por entrevista.

6. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciada Wong Soi Man, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Licenciado Vong Kam Fai, chefe de divisão; e

Licenciado Mário Alexandre Chin, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Licenciado Kuok Fai Lei, técnico superior de 2.ª classe; e

Ana Cristina Cachinho, chefe de secção.

Capitania dos Portos, em Macau, aos 16 de Abril de 1998. — O Capitão dos Portos, *Fausto José Tomás Coelho,* capitão-de-mar-e-guerra.

按照運輸暨工務政務司一九九八年三月二十七日之批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現藉文件審閱、有限方式進行一般晉升開考，以填補港務局人員編制內行政人員組別第一職階一等文員三缺。

1. 方式，期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限方式為港務局人員編制的公務員而設，報考申請表格自本通告公布後緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。當本開考所指之空缺被填補時，其有效期便終止。

2. 報考條件

2.1. 凡具備十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定之港務局編制的二等文員均可應考。

2.2. 應遞交之文件

a. 有效身份證明文件副本；

b. 由有關部門發出之個人紀錄，其內載有以往曾擔任之職務、現職程及職級、與公職聯繫之性質，在現職級之年資及在公職之年資以及對報考具重要意義之工作評核；

c. 履歷。

2.3. 如文件已存於其個人檔案時，報考人則豁免遞交2.2.中之a）和b）項中所述的文件，但須在報名表格上作聲明。

2.4. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之報名表格（需於政府印刷署購買），並遞交至萬里長城港務局（水師廠）寫字樓。

3. 職務性質

一等文員負責已明確訂出一般指引及程序的具執行性質的職務，其職務有一定程度的複雜性在涉及一個或以上的行政活動領域，包括會計、人事、總務及財產、秘書、檔案、文書及打字。

4. 薪俸

第一職階一等文員之薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三之薪俸索引表所定之265點。

5. 甄選方式

甄選是透過履歷分析，及面試作補充。

6. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長　黃穗文

正選委員：處長　黃錦輝

處長 Mário Alexandre Chin

候補委員：二等高級技術員　李國輝

科長　Ana Cristina Cachinho

一九九八年四月十六日於澳門港務局

局長　馬志和海軍上校

(Custo desta publicação $ 2 399,00)

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU
澳 門 保 安 部 隊
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS
保 安 事 務 司

Aviso
通 告

Faz-se público que, por despacho de 24 de Fevereiro de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, se acha aber-

to concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/ /89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da DSFSM.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial.*

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento do lugar posto a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, possuam como habilitações académicas o 11.º ano de escolaridade, curso de formação na área de comunicações e conhecimento da língua inglesa nos termos do artigo 8.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documento comprovativo das habilitações académicas profissionais exigidas; e

c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas;

c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes à DSFSM, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas *a*), *b*) e *d*), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secretaria da DSFSM, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

4. Conteúdo funcional

O técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe exerce funções de natureza executiva de aplicação técnica na área das comunicações, com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

5. Vencimento

O técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe, 1º escalão, vence pelo índice 260 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a classificação de serviço, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil e exigências da função.

Para determinação da classificação final far-se-á intervir sobre o factor conhecimento, escrito e falado, das línguas portuguesa e chinesa, um coeficiente de ponderação duplo do atribuído aos outros factores.

7. Programa

Os métodos de selecção visam avaliar o grau de conhecimentos dos candidatos nas seguintes áreas:

Regulamentos internacionais e normas do Território no âmbito das telecomunicações;

Normas de segurança das comunicações;

Noções gerais de electrónica, emissores e receptores;

Características e aplicação de codificadores e descodificadores;

Princípios básicos de propagação e antenas. Partição do espectro de frequências e faixas utilizadas nas telecomunicações;

Características básicas e aplicações dos cabos telefónicos;

Normas de ligação de repartidores telefónicos;

Instalação e manutenção de «ups» e bancos de baterias;

Características básicas dos sistemas de comutação telefónica;

Utilização de equipamentos de teste e medida em telecomunicações e electrónica;

Soldadura em electrónica;

Normas gerais de reabastecimento de materiais e equipamentos.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Cheang Hoi Lok, técnico superior.

Vogais efectivos: Augusto Monteiro Ricardo, sargento-chefe; e

Cheong Chi Meng, chefe do CPSP.

Vogais suplentes: José Gonçalves Gouveia, sargento-chefe; e

João Manuel Salgueiro Zeferino, sargento-ajudante.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 21 de Abril de 1998. — O Director dos Serviços, substituto, *João José Simões Roque*, coronel Tm. engenheiro, subdirector.

按照保安政務司於一九九八年二月二十四日的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以填補澳門保安部隊文職人員編制內二等第一職階無線電通訊輔導技術員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件：

2.1. 報考人：

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件，具有十一年級學歷、具通訊範疇培訓課程之學歷及根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第八條的規定具英語知識的人士，均可在遞交報考申請表的限期前報考。

2.2. 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

a）身份證明文件副本；

b）所要求的學歷及專業資格的證明文件；

c）履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

a）身份證明文件副本；

b）所要求的學歷及專業資格的證明文件；

c）履歷；

d）有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關工作評核等。

報考人如屬澳門保安部隊事務司人員，則豁免遞交 a）、b）和 d）項所指的文 件；如文件已存檔於有關個人檔案內，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報名人須填寫經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指的格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務司辦事處。

4. 工作性質

二等無線電通訊輔導技術員需具理論及實用的技術知識和專業資格，以便在既定的指示下，按其對技術方法及程序的認識，配合、擔任、執行或應用通訊範疇的技術職務。

5. 薪俸

二等第一職階無線電通訊輔導技術員薪俸點為十二月二十一日第 86/89M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 260 點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析和專業面試。

履歷分析是為研究報考人對擔任職務之準備，考慮其學歷及專業資格、工作評核、專業資歷及經驗，曾任工作及專業補充培訓。

專業面試是為報考人對該工作之性質和需要，訂定及評估有關其專業資歷、經驗之工作要素。

為確定最後評分，精通中葡文書面及口語，作為衡量的因素是雙倍於其他項目的因素。

7. 考試範圍

甄選方式是以報考人在以下範疇的知識程度作評估：

——電訊範疇的國際規章及本地區規則；

——通訊安全規則；

——電子、發射器及接收器的一般概念；

——加碼器和解碼器之特性及應用；

——傳播及天線之基本觀念。用電訊的頻率及頻帶的光譜分割；

——電話電纜之基本特性及應用；

——電話分線箱（MDF）之連接規則；

—— UPS 及電池組之安裝和保養；

——電話交換系統之基本特性；

——在電訊及電子上，測試儀器及量度儀器之使用；

——電子焊接；

——物料及設備補給的一般規則。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：高級技術員　鄭許諾

正選委員：軍曹長 Augusto Monteiro Ricardo

治安警察廳警長　張志明

候補委員：軍曹長 José Gonçalves Gouveia

士官長 João Manuel Salgueiro Zeferino

一九九八年四月二十一日於澳門保安部隊事務司

副司長　羅卓儒　無線電工程上校

(Custo desta publicação $ 4 355,00)

SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO
地 圖 繪 製 暨 地 籍 司

Lista
名單

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de topógrafo principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 12, II Série, de 25 de Março de 1998:

地圖繪制暨地籍司為填補專業技術人員編制中的首席測量員，第一職階兩缺，經於一九九八年三月二十五日第十二期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

Candidatos admitidos:

准 考人：

1. Fong Weng On 馮榮安；

2. Tam Chong Pak 譚松柏。

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 20 de Abril de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Adelino Manuel Lopes Frias dos Santos*, director. — Os Vogais, *Lei Song Fan,* subdirector — *Cheong Sio Kei,* adjunto.

一九九八年四月二十日於澳門地圖繪製暨地籍司

典試委員會

主席：司長　申度士

委員：副司長　李崇汾

助理　張紹基

(Custo desta publicação $ 762,00)

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS
海 島 市 市 政 廳

Lista
名 單

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 4, II Série, de 2 de Fevereiro de 1998:

海島市市政廳為填補人員編制內行政人員組別第一職階一等文員一缺，經於一九九八年二月二日第四期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布唯一應考人評核成績如下：

Candidato aprovado:	valores
合格的應考人：	分
Mário Fernando Teixeira Machado	6,71

(Homologada por deliberação camarária n.º 106/15/CMI/98, na sessão realizada em 17 de Abril do mesmo ano).

(經一九九八年四月十七日平常會議中第106/15/CMI/98號市政決議確認)

Taipa, Paços do Concelho, aos 20 de Abril de 1998. — A Presidente do Júri, *Sara Tavares do Espírito Santo e Silva.*

一九九八年四月二十日於氹仔海島市市政廳

典試委員會主席　莎華雷

(Custo desta publicação $ 587,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL
社 會 工 作 司

Lista
名 單

Provisória dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do Instituto de Acção Social de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 11, II Série, de 18 de Março de 1998:

澳門社會工作司為填補人員編制高級技術員組別第一職階首席高級技術員三缺，經於一九九八年三月十八日第十一期《政府公報》第二組刊登以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人的臨時名單如下：

Candidatos admitidos:

准考人：

1. Ip Peng Kin 葉炳權；

2. Tam Pui Ian 譚佩欣；

3. Ho Lai Cheng 何麗貞。

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, a presente lista provisória considera-se, desde já, como definitiva.

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本臨時名單被視為確定名單。

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 14 de Abril de 1998. — O Júri. — A Presidente, *Maria Teresa Pinto de Almeida Chaves Almeida.* — As Vogais, *Leonídia Maria Pires Varela dos Reis — Lai Suzanne.*

一九九八年四月十四日於澳門社會工作司

典試委員會：

主席：歐美倩

委員：李麗雲
黎絮珍

(Custo desta publicação $ 797,00)

INSTITUTO CULTURAL
文 化 司 署

Listas
名 單

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de arquitectura, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do Instituto Cultural de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 1998:

透過刊登於一九九八年一月七日第一期第二組《政府公報》的通告，以普通入職考試方式招考填補文化司署人員編制內高級技術人員職程建築範疇第一職階二等高級技術人員三缺之應考人確定名單如下：

Candidatos admitidos:

准考人：

1 Ao Ieong Ieng 歐陽瑩
2. Carla Maria Pires Mata da Silva Figueiredo
3. Chan Kei Chun 陳其專
4. Chan Kin Seng 陳建成
5. Cheang Kuai Nei 鄭桂妮
6. Cheang Kuan Hoi 鄭軍海
7. Cheong Cheok Kio 張鵲橋
8. Francisco António Lopes de Rêgo Vizeu Pinheiro
9. Ho Pui Kei 何培基
10.João Carlos Baptista Soares Telo Mexia
11.Kuok Kit Peng 郭杰平
12. Lao Iong 劉榕
13. Lei Ka Nang 李家能
14. Wong In Nga 黃燕雅

A prova de conhecimentos, cujo programa foi fixado no ponto 6 do aviso de abertura do concurso, realizar-se-á no dia 18 de Maio de 1998, pelas 10,00 horas, no Conservatório de Macau, sito na Avenida de Horta e Costa, n.º 16.

知識考試將於一九九八年五月十八日十時在高士德馬路十六號澳門演藝學院舉行。考試範圍已在招考通告第六點中載明。

As entrevistas profissionais realizar-se-ão no dia 19 de Maio de 1998, na sede deste Instituto, sita na Praceta de Miramar, n.º 87-U, com a seguinte ordem:

N.ºs 1 a 8 — início às 10,00 horas;

N.ºs 9 a 14 — início às 15,00 horas.

面試將於一九九八年五月十九日按下列次序在海景花園87號U文化司署總部舉行：

壹到八號 —— 十時開始；

九到十四號 —— 三時開始。

Os candidatos devem comparecer no local acima indicado quinze minutos antes do início da prova, munidos do respectivo documento de identificação. Para a realização desta prova os candidatos poderão consultar a legislação da prova de conhecimentos.

准考人應於開始考試前十五分鐘到達上指地點，並帶備身份證明文件。准考人可於是次考試參閱有關法例。

Candidatos excluídos: a)

不被接納的報考人：a)

Chim Heng Sam 詹慶心
Fong Kai On 馮啓安
Ip Kit Lam 葉結林
Lai Chi Hou 黎志濠
Leong Chou Hung 梁祖雄
Leong Io Man 梁耀文

a) Por não terem apresentado, no prazo legal, os documentos em falta, conforme a lista provisória publicada no *Boletim Oficial* n.º 11, II Série, de 18 de Março de 1998.

a)因未有在法定期限內遞交，根據刊登於一九九八年三月十八日第十一期第二組《政府公報》內臨時名單所欠缺之文件。

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款的規定，不被接納的報考人可自本名單公布之日起計十天內向核准招考的實體提起訴願。

Instituto Cultural, em Macau, aos 3 de Abril de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Isaú Santos*, vice-presidente do ICM. — O Vogal Efectivo, *Luís António Guizado Gouveia Durão,* chefe do Departamento de Património Cultural — O Vogal Suplente, *Lei Man Fong,* técnico superior de 2.ª classe.

一九九八年四月三日於澳門文化司署

典試委員會

主席：副司長　辛耀華

正選委員：文化財產廳廳長　杜基石

候選委員：二等高級技術員　李文鋒

(Custo desta publicação $ 1 681,00)

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de informática, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do Instituto Cultural de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 1998:

透過刊登於一九九八年一月七日第一期第二組《政府公報》的通告，以普通入職考試方式招考填補文化司署人員編制內高級技術人員職程內資訊範疇的第一職階二等高級技術人員二缺之應考人確定名單如下：

Candidatos admitidos:

准考人：

1. Chan Chak Seng 陳澤成
2. Chan Ieong On 陳揚桉
3. Chan Kam 陳金
4. Chao Ieng Hang
5. Fong Man On 馮文安
6. Ip Kam Io 葉錦堯
7. Lai Chi Wa 黎志華
8. Lai Iok In 黎玉燕
9. Lai Vai Kit 黎慧潔
10. Lei Hoi Ieong 李栩陽
11. Leong Hou Wa 梁浩華
12. Ng Ka Chon 伍家駿
13. Tam Kuok Hong 譚 國 雄
14. Tam Wai Keong 談偉強
15. Un Cho Seng 伍助成
16. Wong Io Kuan 王瑤琨

A prova de conhecimentos, cujo programa foi fixado no ponto 6 do aviso de abertura do concurso, realizar-se-á no dia 14 de Maio de 1998, pelas 10,00 horas, no Conservatório de Macau, sito na Avenida de Horta e Costa, n.º 16.

知識考試將於一九九八年五月十四日十時在高士德馬路十六號澳門演藝學院舉行。考試範圍已在招考通告第六點中載明。

As entrevistas profissionais realizar-se-ão no dia 15 de Maio de 1998, pelas 15,00 horas, na sede deste Instituto, sita na Praceta de Miramar, n.º 87-U.

面試將於一九九八年五月十五日十五時在海景花園87號U文化司署總部舉行。

Os candidatos devem comparecer no local acima indicado quinze minutos antes do início da prova, munidos do respectivo documento de identificação. Para a realização desta prova os candidatos poderão consultar a legislação da prova de conhecimentos.

准考人應於開始考試前十五分鐘到達上指地點，並帶備身份證明文件。准考人可於是次考試參閱有關法例。

Candidatos excluídos:

不被接納的報考人：

Cheang Kit Ian 鄭潔茵 a)
Choi Kin Chon 徐健進 a)
Ho Ieok Man 何若文 a)
Isabel Kcomt,aliás Kcomt Mi Lin a)
Luk Kin Leng 陸鍵玲 b)
Siu Kit Cheng 蕭潔貞 b)
U Pui Un 余培源 a)
Vong Sio Mei,aliás Maria do Carmo Jesus b)

a) Por não ter apresentado, no prazo legal, os documentos em falta, conforme a lista provisória publicada no *Boletim Oficial* n.º 11, II Série, de 18 de Março de 1998;

a）因未有在法定期限內遞交，根據刊登於一九九八年三月十八日第十一期第二組《政府公報》內臨時名單所欠缺之文件；

b) Por não preencher o requisito do documento comprovativo das habilitações académicas, exigido na alínea *d*) do ponto 2.1 do aviso de abertura do concurso.

b）因不符合公開考試通告內第2.1點d）款所要求的學歷證明。

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款的規定，不被接納的報考人可自本名單公布之日起計十天內向核准招考的實體提起訴願。

Instituto Cultural, em Macau, aos 6 de Abril de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Wang Zeng Yang*, vice-presidente do ICM. — O Vogal Efectivo, *Mak Man On,* chefe do Sector de Informática — O Vogal Suplente, *Cheang Koc Leong,* técnico superior de informática de 2.ª classe.

一九九八年四月六日於澳門文化司署

典試委員會

主席：副司長　王增揚

正選委員：資訊組組長　麥民安

候補委員：二等高級資訊技術員　鄭覺良

(Custo desta publicação $ 1 708,00)

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro do Instituto Cultural de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 1998:

透過刊登於一九九八年一月七日第一期第二組《政府公報》的通告，以普通入職考試方式招考填補文化司署人員編制內第一職階二等資訊助理技術員一缺之應考人確定名單如下：

Candidatos admitidos:

准考人：

1. Cheng Tou Meng 程道明
2. Lai Chi Wa 黎志華
3. Lai Iok In 黎玉燕
4. Lao Kit Sam 劉潔深
5. Lei Hoi Ieong 李栩陽
6. Leong Hou Wa 梁浩華
7. Lou Kuong Meng 老廣明
8. Tam Kuok Hong 譚國雄
9. Tam Wai Keong 談偉強
10. Ung Ka Fai 吳家輝

A prova de conhecimentos e a entrevista profissional, cujo programa foi fixado no ponto 6 do aviso de abertura do concurso, realizar-se-ão no dia 13 de Maio de 1998, pelas 10,00 e 15,00 horas, respectivamente, na sede do ICM, sita na Praceta de Miramar, n.º 87-U.

知識考試和面試將於一九九八年五月十三日十時和十五時分別在海景花園87號U文化司署總部舉行。考試範圍已在招考通告第六點中載明。

Os candidatos devem comparecer no local acima indicado quinze minutos antes do início da prova, munidos do respectivo documento de identificação. Para a realização desta prova os candidatos poderão consultar a legislação da prova de conhecimentos.

准考人應於開始考試前十五分鐘到達上指地點，並帶備身份證明文件。准考人可於是次考試參閱有關法例。

Candidatos excluídos: a)

不被接納的報考人：a)

1. Che Tan Kei,aliás Celina Violet Ché 謝丹琦
2. Cheang Kit Ian 鄭潔茵
3. Cheng Ut Pou 程月寶
4. Cheong Cheong Kuai 章祥貴
5. Cheong Weng Hon 張永漢
6. Choi Kin Chon 徐忠根
7. Fong Iok Fong
8. Fung Soi Ip 馮萃業
9. Lam Lok Ip 林綠葉
10. Lei Im Fan 李艷芬
11. Pun An I 潘晏兒
12. Sio Ieng Ieng 蕭盈盈
13. Tam Sui Lim 談瑞廉
14. U Weng Hong 余永鴻
15. Vong Weng San 黃穎珊
16. Wong Hei Man 黃希敏

a) Por não terem apresentado, no prazo legal, os documentos em falta, conforme a lista provisória publicada no *Boletim Oficial* n.º 11, II Série, de 18 de Março de 1998.

a)因未有在法定期限內遞交，根據刊登於一九九八年三月十八日第十一期第二組《政府公報》內臨時名單所欠缺之文件。

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款的規定，不被接納的報考人可自本名單公布之日起計十天內向核准招考的實體提起訴願。

Instituto Cultural, em Macau, aos 7 de Abril de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Mak Man On,* chefe do Sector de Informática. — Os Vogais Efectivos, *Cheang Koc Leong,* técnica superior de informática de 2.ª classe — *Choi Cheng Cheng,* técnica superior de 2.ª classe.

一九九八年四月七日於澳門文化司署

典試委員會

主席：資訊組組長　麥民安

正選委員：二等高級資訊技術員　鄭覺良

二等高級技術員　崔貞貞

(Custo desta publicação $ 1 559,00)

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de nove lugares de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro do Instituto Cultural de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 1998:

透過刊登於一九九八年一月七日第一期第二組《政府公報》的通告，以普通入職考試方式招考填補文化司署人員編制技術輔導人員職程第一職階二等技術輔導員九缺之應考人確定名單如下：

Candidatos admitidos:

准考人：

1. Ana Vong,aliás Vong Man Ing
2. Ao Ieong Sio Wai 歐陽小慧
3. Ao Iok I 區鈺儀
4. Ao Kam Chu 區錦珠
5. Ao Sio Kei 區兆基
6. Armando Augusto Da Rosa
7. Au Im Mui 歐艷梅
8. Au Ka I
9. Au Kam Sin
10. Carlos Santos Ribas da Silva
11. Chan Chi Veng 陳志榮
12. Chan Choi Kam 陳翠琴
13. Chan Hao I

14. Chan Iek Hong 陳 奕 康
15. Chan Iok Sam 陳 玉 琛
16. Chan Ka Lin 陳 嘉 蓮
17. Chan Kam 陳 金
18. Chan Kuai Fa 陳 桂 花
19. Chan Kuok Ieng 陳 國 英
20. Chan Lai Man 陳 麗 雯
21. Chan Mei Kun 陳 媚 娟
22. Chan Mei Na
23. Chan Mio Ha 陳 妙 霞
24. Chan Nam Ip 陳 南 業
25. Chan Pek Chi 陳 碧 芝
26. Chan Pui Kuan 陳 佩 君
27. Chan Sok Cheng 陳 淑 貞
28. Chan Sou Cheng 陳 素 禎
29. Chan Ut Seong 陳 月 嫦
30. Chan Vai I 陳 惠 儀
31. Chan Wa Kei 陳 華 祺
32. Chan Wai Chao 陳 惠 秋
33. Chan Wai Chong
34. Chan Wai Hong 陳 煒 康
35. Chang Chong Hou 曾 昶 昊
36. Chang In In 曾 燕 燕
37. Chang Leong Man 曾 亮 文
38. Chang Pui I
39. Chao Chi Keong 鄒 志 強
40. Chau Hong Kit 周 鴻 杰
41. Chao Mei Leng
42. Chau Sio Kuan 周 兆 均
43. Che Sut Ieng 謝 雪 英
44. Che Wan I 謝 韻 儀
45. Cheang Chong Ngai 鄭 仲 毅
46. Cheang I Teng 鄭 綺 婷
47. Cheang Kin Chong 鄭 建 忠
48. Cheang Kin Mou 鄭 建 武
49. Cheang Kuai Nei 鄭 桂 妮
50. Cheang Kuan Ngong,aliás Cheng Kwan Gong 鄭 均 昂
51. Cheang Man Na 鄭 敏 娜
52. Cheang Sio Fong 鄭 少 鳳
53. Cheang Sok Cheng,aliás Cheang Sok Heng,aliás Nu Nu 鄭 淑 清
54. Cheang Su Hang 鄭 樹 行
55. Cheang Wai Kei 鄭 偉 祺
56. Cheng Chi Lek 程 自 力
57. Cheng Kam Peng 程 金 萍
58. Cheong Cheong Kuai 章 祥 貴
59. Cheong Chi Hang 張 志 恒
60. Cheong Iam Meng 張 欽 明
61. Cheong Ieok Sao 張 若 秀
62. Cheong Keng On 蔣 景 安
63. Cheong Koc Ha 蔣 國 霞
64. Cheong Lai Ha 張 麗 霞
65. Cheong Mei Kin 張 美 堅
66. Cheong Pek Iok
67. Cheong Pui Kuan
68. Cheuk Sui Chun 卓 瑞 珍
69. Cheung Ka Man 張 家 雯
70. Cheung Ka Yee 張 家 儀
71. Chiang I Leng 鄭 綺 玲
72. Chiang I Man 鄭 綺 雯
73. Chiang Sam I 鄭 心 怡
74. Chiang Sio Iam 鄭 小 任
75. Chim Tou Chon 詹 道 俊
76. Chio Cheong Chon
77. Choi Chi Wong 蔡 子 旺
78. Chio Iok Há 趙 玉 霞
79. Choi Hon Chao
80. Choi Kin Hou 徐 健 豪
81. Choi Lai Si 徐 麗 斯
82. Choi Sio Chong 徐 兆 聰
83. Chong Veng Seng 莊 永 成
84. Chou Chi Leong 曹 治 良
85. Chu Pui Cheng 朱 培 貞
86. Chung Hsi Hua 鍾 喜 華
87. Cipriano Muiria
88. Cou Iun Ha 高 婉 霞
89. Ercília Tavares Gonçalves
90. Evelina dos Santos Fonseca
91. Fan Weng Hou 范 永 好
92. Fátima Lopes
93. Fátima So Ling Liu 廖 素 玲
94. Felipe da Silva
95. Fernanda Rodrigues
96. Fong Chai Chu 馮 齊 珠
97. Fong I Keng 馮 綺 瓊
98. Fong Iun Kei 馮 婉 琪
99. Fong Ka Lei 馮 嘉 莉
100. Fong Kai On 馮 啓 安
101. Fong Kam Leng 方 金 玲
102. Fong Kim Wai 馮 劍 尉
103. Fong Wai In 馮 偉 賢
104. Fu Lai Cheng,aliás Fu Lai Man 傅 麗 貞
105. Fung Soi Ip 馮 萃 業
106. Gonçalo Pacheco Pereira Magalhães
107. Hao Wai Long 候 偉 龍
108. Ho Iok Lan 何 玉 蘭
109. Ho Iok Mui 何 玉 梅
110. Ho Kit Leng 何 潔 玲
111. Ho Seak Un 何 錫 源
112. Ho Sio Keng 何 少 瓊
113. Ho Sok I
114. Ho Wai Kun 何 惠 娟
115. Ho Weng Kong 何 永 剛
116. Ho Weng Wai 何 永 慧
117. Humberto Correia Gageiro
118. Humberto Paulo Mesquita d'Abreu
119. Iek Chi Wai 易 梓 偉
120. Ieong Iok I 楊 玉 兒
121. Ieong Wai Fong 楊 惠 芳
122. Ieong Wai Hong 楊 偉 雄
123. Iong Kuok Sam 容 國 森
124. Io U Loi 姚 如 蕾
125. Io Wai Ieng 姚 偉 英
126. Io Weng San 姚 穎 珊
127. Iong Ka Ying
128. Ip Pui Man 葉 珮 敏
129. Kam Un Wai 甘 婉 慧
130. Ko Hu Chao 柯 惠 昭
131. Ko Un Seong 高 婉 霜
132. Kok Sut Cheng Stella 郭 雪 貞
133. Kong Cheong Seng
134. Kong Chi Hong 鄺 志 洪
135. Kou Kam Tong 高 錦 棠
136. Kou Mei Hou 高 美 好

137. Ku Chan San 古 振 山
138. Ku Kin Long 古 健 龍
139. Ku Lai Sim
140. Ku Ut Mui 古 月 梅
141. Ku Weng Ian 古 永 炘
142. Kun Kin Wa,aliás Koon Kin Wa,aliás Guan Jian Hua 官 建 華
143. Lai Chi Hou 黎 志 濠
144. Lai Choi Peng 黎 彩 屏
145. Lai Ieng Kit,aliás Sérgio dos Santos Lai
146. Lai Man Vai
147. Lai Sio Peng 黎 少 萍
148. Lam Hon Wa 林 漢 華
149. Lam Ieng Chi
150. Lam Ip I 林 葉 儀
151. Lam King Sun 林 景 新
152. Lam Kit U 林 潔 如
153. Lam Man 林 文
154. Lam Mong Chi 林 夢 芝
155. Lam Pak Un 林 柏 源
156. Lam Sio Fan,aliás Lam Man Fong 林 少 番
157. Lam Sio Pek 林 小 碧
158. Lam Soi Meng
159. Lam Vai Iam 林 煒 任
160. Lao Keng Kun 劉 警 權
161. Lao Ngan Leng 劉 雁 玲
162. Lao Sio Kong 劉 少 剛
163. Lao Sio San 劉 少 珊
164. Lao Tung Cheng
165. Lao Weng Leng 劉 穎 靈
166. Lau Chi Hong 劉 志 雄
167. Lau Hang Teng 劉 杏 婷
168. Lee Lek San 李 力 申
169. Lee Miu Yu 李 妙 瑜
170. Lee Tai Wai 李 大 偉
171. Lei Chi Ieng 李 芷 櫻
172. Lei Chi Wai,aliás António Lei
173. Lei Fong Iu 李 鳳 如
174. Lei Hao Wa 李 厚 華
175. Lei Hei 李 曦
176. Lei Hoi Ian, aliás Maria Paulina Lei
177. Lei Ian Nei 李 甄 妮
178. Lei Ieng Mui 李 影 梅
179. Lei In Hong 李 燕 紅
180. Lei In Leng (B.I.R. nº 25067546) 李 嫣 靈
181. Lei Ion Lam 李 潤 霖
182. Lei Ka Yan 李 嘉 恩
183. Lei Kin Keong
184. Lei Kit Chan李 潔 珍
185. Lei Kit Leng 李 潔 玲
186. Lei Man No 李 文 娜
187. Lei Pak Iam 李 柏 鑫
188. Lei Pou San 李 寶 珊
189. Lei Pui 李 蓓
190. Lei Sok Ian 李 淑 欣
191. Lei Sio Keng 李 小 勁
192. Lei U Tang 李 宇 騰
193. Lei Wai Fong 李 惠 芳
194. Lei Weng Si 李 穎 詩
195. Leonardo Luís Castilho
196. Leong Chi Kit 梁 智 傑
197. Leong Cho Hong 梁 楚 紅
198. Leong Chong Un 梁 仲 源
199. Leong Choi Kun 梁 翠 娟
200. Leong I Man 梁 綺 雯
201. Leong I Mei 梁 綺 微
202. Leong Kai Meng 梁 啓 明
203. Leong Kam Ip 梁 金 葉
204. Leong Kam Tong 梁 錦 棠
205. Leong Keng Wai 梁 景 慧
206. Leong Kin Lon 梁 建 倫
207. Leong Mei I 梁 美 儀
208. Leong Meng Heng 梁 銘 興
209. Leong Pui Peng 梁 佩 冰
210. Leong Sao Leng 梁 秀 玲
211. Leong Sin Meng 梁 倩 明
212. Leong Sio Fong
213. Leong Siu In 梁 小 燕
214. Leong Tek Cheong,aliás Leong Fong Sang 梁 狄 昌
215. Leong Wai Hong 梁 慧 紅
216. Leung Miu Yi
217. Lio Pek Hong 廖 碧 紅
218. Lo Chi Keong 羅 子 強
219. Lo Iek Sim 羅 奕 嬋
220. Lo Sek Ieong 羅 錫 養
221. Lo Sio Long 羅 少 龍
222. Loi Kam Wan 呂 錦 雲
223. Loi Kuok Man 呂 國 民
224. Loi Soi Kio
225. Loi Veng Man 雷 詠 敏
226. Lok Io Man 陸 曉 敏
227. Lok Sio Kun 陸 少 娟
228. Lok Soi I 陸 瑞 儀
229. Lok Wa 陸 華
230. Lok Wai Keong 陸 偉 強
231. Lou Kam In 盧 金 燕
232. Lou Kuai Fong 盧 貴 芳
233. Lou Mei Ieng,aliás Maria Teresa Lou
234. Lúcia Ngai
235. Luís Crisóstomo Lopes
236. Luk Cheng I,aliás Cecília Luk
237. Lurdes Isabel Vong
238. Mak Wai Ieng 麥 惠 英
239. Man Cheng U 萬 征 宇
240. Mui Chi Seong 梅 致 常
241. Natacha Santiago Linares de Jesus Dias
242. Ng Choi I 伍 彩 儀
243. Ng Chon Kong 吳 俊 江
244. Ng Ka Lon 吳 家 倫
245. Ng Kin Pan 吳 健 斌
246. Ng Kuan Song,aliás Goh Kwen Chong,aliás Kyi Maung Goh吳 坤 淞
247. Ng Neng Si 吳 寧 詩
248. Ng Pui San 吳 佩 珊
249. Ng Sio Va 吳 少 華
250. Ng Ut Ha 吳 月 霞
251. Pang Pong Leong
252. Paulo Jorge Cruz Franco Magalhães Carochas
253. Pedro Vasco de Andrade da Silva Pacheco
254. Pong Lai Ha龐 麗 霞
255. Poon I Piu 潘 汝 標
256. Pun An I
257. Pun Fong I
258. Pun Weng U Córdova 潘 穎 瑜

259. Rowena Amada Ung
260. Sam Choi Cheng
261. Sam In Cheng 冼 燕 貞
262. Sandra Fátima Bento
263. Sérgio Filipe Manhão Izidro
264. Si Tai Wai,aliás David Si 施 大 爲
265. Sio Peng Pun
266. Sun Kuan Pok 孫 君 博
267. Tai Kuok Leong 戴 國 良
268. Tam Si Man (B.I.nº 25089633) 譚 施 敏
269. Tam Sio Chong 譚 笑 中
270. Tam Sui Lim 談 瑞 廉
271. Tam Wai Man 譚 慧 敏
272. Tam Wai Keong 談 偉 強
273. Tang Chi Chio 鄧 志 超
274. Tang Mei Chan 鄧 美 珍
275. Tang Sao Fong 鄧 秀 芳
276. Teng Si Ian
277. Teresa Severina Chan do Rosário
278. Tin Wai Ip
279. Tou Soi Kit 杜 瑞 潔
280. U Chio Pui 余 肖 蓓
281. U Lai Peng 余 麗 萍
282. U Pui Un 余 培 源
283. Un Veng Kuai 袁 永 貴
284. U Weng Hong 余 永 鴻
285. Un Sio Keong 袁 少 強
286. Ung Iok Kam,aliás Teresa Ung 吳 玉 琴
287. Ung Ka Fai 吳 家 輝
288. Victor Chan
289. Vong Iat Kuan 黃 逸 君
290. Vong Io Kei 黃 耀 基
291. Vong Ka Chi 黃 家 熾
292. Vong Kam Sang
293. Vong Pui Fan 黃 佩 芬
294. Vu Ka Sio 胡 家 兆
295. Wan Sio Hong 尹 兆 鴻
296. Wan Ut Mui,aliás Woon Ngoot Moy 溫 月 梅
297. Wong Chi Chio 黃 子 超
298. Wong Im Fong 黃 艷 芳
299. Wong Chio Wai 黃 昭 維
300. Wong Choi Ieng
301. Wong Choi Iong 黃 彩 容
302. Wong Choi Van,aliás Cristina Wong
303. Wong Chon Loi 黃 春 雷
304. Wong Heng 黃 興
305. Wong Kin Chong 黃 健 創
306. Wong Kuan Sio 王 群 笑
307. Wong Lei Choi Wan
308. Wong Seng Fat 黃 承 發
309. Wong Siu Kei,aliás Filipe Wong
310. Wong Soi Ian 黃 瑞 恩
311. Wong Weng I 黃 詠 儀
312. Wong Yee Shan 王 綺 珊
313. Wu Chou Weng
314. Wu Sau Chan
315. Yip Ka Ian
316. Yuen Cheng Kong
317. Yuen Ka Lai 阮 嘉 麗

A prova escrita de conhecimentos realizar-se-á no Centro de Actividades Turísticas, sito na Rua de Luís Gonzaga Gomes, 2.º andar, no dia 18 de Maio de 1998, das 14,30 às 17,30 horas, devendo os candidatos admitidos apresentar-se quinze minutos antes do seu início, munidos dos seus documentos de identificação válidos.

筆試將於一九九八年五月十八日下午十四時三十分至十七時三十分於高美士街旅遊活動中心二字樓舉行。被接納之投考人須帶備有關身份證明文件在考試舉行前十五分鐘到達考試地點。

Para a realização desta prova os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, apenas os diplomas legais relativos à legislação referida no respectivo programa.

在筆試中投考人只可使用在本計劃所指法例的有關法規作為參考資料。

A relação nominal dos candidatos aprovados na prova escrita será afixada na sede deste Instituto, sita na Praceta de Miramar, n.º 87-U, edifício San On, após o aviso a publicar no *Boletim Oficial.*

在通告刊登《政府公報》後，筆試及格之應考人名單將張貼在海景花園 87 號 U 文化司署總部。

Candidatos excluídos:

不被接納的報考人：

1. Ao Ieong Pan ----------a)
2. Ao Sio Peng 區 小 平 ----------a)
3. Ao Weng Si 區 詠 詩 ----------a)
4. Au Ka Son 區 家 信 ----------a)
5. Catarina Pang,aliás Pang Sam I 彭 心 儀 ----------a)
6. Chan Choi Chan 陳 彩 珍 ----------a)
7. Chan Ka Choi 陳 嘉 翠 ----------a)
8. Chan Kai Nim ----------a)
9. Chan Kuai Heong,aliás Chin Khwe Hyan 陳桂香 ------a)
10. Chan Man Teng 陳 文 定 ----------a)
11. Chan Mei Ieng,aliás Khwe Ma 陳 美 英 ----------a)
12. Chan Sok Kin 陳淑 堅 ----------a)
13. Chan Wai Peng 陳 惠 萍 ----------a)
14. Chang Wai Kong 曾 偉 剛 ----------a)
15. Chang Wai Si 曾 惠 斯 ----------a)
16. Chao In Kuan 周 燕 群 ----------a)
17. Chao Seng Cheong 鄒 星 祥 ----------a)
18. Cheang An In 鄭 晏 然 ----------a)
19. Cheang Kit Ian ----------a)
20. Cheang Kok Kam 鄭 菊 金 ----------a)
21. Cheang Vai Han 鄭 慧 嫻 ----------a)
22. Cheang Van Si 鄭 韻 詩 ----------a)
23. Cheng Veng Hon 鄭 永 漢 ----------a)
24. Cheong In Nei 張 彥 妮 ----------a)
25. Cheong In Peng 張 燕 萍 ----------a)
26. Cheong Sou Kam 張 素 琴 ----------b)
27. Cheong Wai Man ----------a)
28. Chim Kam Vai----------a)
29. Chin Wai Iok 錢 偉 玉 ----------a)
30. Chio Ngai Man 趙 毅 文 ----------a)
31. Chiu Man Kin 趙 敏 堅 ----------a)
32. Cho Ka Man 曹 嘉 敏 ----------a)
33. Choi Kin Chon----------a)
34. Choi Wai Kei 崔 偉 祺 ----------a)
35. Chong Tou Chi 鍾 桃 枝 ----------a)
36. Chou Kun Kun,aliás Cho Kin Kin 曹 娟 娟 ----------a)
37. Choy Lim On 蔡 廉 安 ----------a)

38. Chu Cheok Mei 朱 芍 媚 ----------a)
39. Daniel Augusto dos Santos ----------a)
40. Fan Ka Ieng ----------a)
41. Fan Ka Kei 范 嘉 琪 ----------a)
42. Fong I Ieng 馮 綺 瑩 ----------a)
43. Fong Iok Leng 方 玉 玲 ----------a)
44. Fong San Wu,aliás Ester Fong ----------a)
45. Fong Wai Fong 馮 慧 芳 ----------a)
46. Fung Wing Sze 馮 詠 詩 ----------a)
47. Ho Io Kei 何 耀 基 ----------a)
48. Ho Ka Weng 何 家 榮 ----------a)
49. Ho Kam Hong 何 錦 虹 ----------a)
50. Ho Un Peng 何 婉 屏 ----------a)
51. Ho Wai 何 惠 ----------a)
52. Hoi Iong Fun 許 容 歡 ----------a)
53. Hoi Weng Weng 許 永 榮 ----------a)
54. Ieong Son Tong 楊 順 東 ----------a)
55. Ieong Ut Keong 楊 越 強 ----------a)
56. Ieong Weng Kin ----------a)
57. Ip In Lan 葉 燕 蘭 ----------a)
58. Ip Kwok Hung 葉 國 雄 ----------a)
59. Isabel Célia Córdova ----------a)
60. Iu Hon Keong 余 漢 強 ----------a)
61. Iun Cho Nam 袁 楚 嵐 ----------a)
62. Ivone Leong ----------a)
63. José Joaquim Meneses de Alva Robalo ----------a)
64. Kam Un Meng 甘 婉 明 ----------a)
65. Ko Man Vai 高 雯 慧 ----------a)
66. Kong Pou Chan 鄺 寶珍 ----------a)
67. Kuok Chai Sao 郭 濟 修 ----------a)
68. Kuok Chi Ieong 郭 志 亮 ----------a)
69. Kuong Iok I 鄺 玉 儀 ----------a)
70. Kut Weng Kin 闕 永 健 ----------a)
71. Kwok Man Yin 郭 敏 燕 ----------a)
72. Kwong Wing Man,aliás Angela Kwong ----------a)
73. Lai Im Peng 黎 艷 萍 ----------a)
74. Lai Iok In 黎 玉 燕 ----------a)
75. Lam Ho Ian 林 可 茵 ----------a)
76. Lam I In 林 懿 然 ----------a)
77. Lam Io Hou 林 耀 濠 ----------a)
78. Lam Ka Man 林 家 萬 ----------a)
79. Lam Lok Ip 林 綠 葉 ----------a)
80. Lam Si Man 林 思 敏 ----------a)
81. Lao Kit Sam 劉 潔 深 ----------a)
82. Lao Sio Fun 劉 笑 歡 ----------a)
83. Lei Hoi Ieong 李 栩 陽 ----------a)
84. Lei Hong Ieng 李 紅 英 ----------a)
85. Lei In Heng 李 燕 卿 ----------a)
86. Lei In Leng (B.I. nº5/074198/2) 李 燕 玲 ----------a)
87. Lei Kit Ho 李 潔 荷 ----------a)
88. Lei Kit Ieng 李 潔 瑩 ----------a)
89. Lei San Iao 李 新 祐 ----------a)
90. Leong Chi Kin 梁 智 健 ----------a)
91. Leong Hoi Leng 梁 凱 玲 ----------a)
92. Leong Hou Wa 梁 浩 華 ----------a)
93. Leong Iong 梁 容 ----------a)
94. Leong Kin Man 梁 建 民 ----------a)
95. Leong Wai Keng 梁 惠 琼 ----------a)
96. Leong Wai Lin 梁 惠 蓮 ----------b)
97. Leung Sun Hon 梁 心 漢 ----------a)
98. Lio Hong Tan 廖 紅 丹 ----------a)
99. Lo Tong Chun,aliás Domingos Sávio Lo ----------a)
100. Lo U Hang 羅 裕 恒 ----------a)
101. Lo Wah Kan 盧 華 根 ----------a)
102. Lo Wun Ieng 羅 煥 英 ----------a)
103. Loi Ka Pou 呂 嘉 寶 ----------a)
104. Lok Vai Kun 駱 偉 權 ----------a)
105. Long Sao Wai 龍 秀 慧 ----------a)
106. Lou Heong Ieong 盧 向 陽 ----------a)
107. Lou Kuok Wai 盧 國 偉 ----------a)
108. Lou Pou Kok,aliás Lu Poke Chu 盧 寶 菊 ----------a)
109. Lou Sao Lai 勞 秀 麗 ----------a)
110. Lou Sio Fan 盧 小 芬 ----------a)
111. Lou Sio Fong 盧 小 芳 ----------a)
112. Ma Si Kei,aliás Ana Ma 馬 思 琪 ----------a)
113. Ng Chi Fong 吳 志 峰 ----------a)
114. Ng Chi Long 吳 志 隆 ----------a)
115. Ng Kuan Io 吳 權 耀 ----------a)
116. Ng Man Kai 吳 文 楷 ----------a)
117. Ng Wun Hou 吳 煥 好 ----------a)
118. Noel Alberto de Jesus ----------a)
119. Paulo Ng Correia ----------a)
120. Pun King Ho 潘 敬 豪 ----------a)
121. Sérgio Lopes de Carvalho ----------a)
122. Si Tou Wai Kun 司 徒 惠 權 ----------a)
123. Sit Mei 薛 薇 ----------a)
124. Sou Ha Chan 蘇 夏 珍 ----------a)
125. Sou Sao I 蘇 秀 儀 ----------a)
126. Sou Sio I 蘇 小 儀 ----------a)
127. Sou Sok Va ----------a)
128. Tam Kuok Hong 譚 國 雄 ----------a)
129. Tam Si Man (B.I.R.nº5/088186/1) 譚 羨 敏 ----------a)
130. Tam Si Mei 譚 羨 美 ----------a)
131. Tam Sio Meng 譚 少 明 ----------a)
132. Tang Io Ha 鄧 曉 霞 ----------a)
133. Tang Sai Kit 鄧 世 杰 ----------a)
134. U Keng Hon ----------a)
135. U Si Wai 余 思 維 ----------a)
136. Ung Chi Keong 吳 志 強 ----------a)
137. Wong Chi Tak 黃 志 德 ----------a)
138. Wong Hei Man 黃 希 敏 ----------a)
139. Wong Ian No 黃 恩 娜 ----------a)
140. Wong Im Lei 黃 艷 莉 ----------a)
141. Wong Kit Weng 黃 傑 榮 ----------a)
142. Wong Kwok Fai 王 國 輝 ----------a)
143. Wong Lai Seong 黃 麗 嫦 ----------a)
144. Wong Lee Kan 黃 莉 勤 ----------a)
145. Wong Man Lei 黃 曼 莉 ----------a)
146. Wong Un Fan 黃 苑 芬 ----------a)
147. Wong Wai Ion 黃 偉 潤 ----------a)
148. Zhu Haiyin ----------a)

a) Por não ter apresentado, no prazo legal, os documentos em falta, conforme a lista provisória publicada no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 1998;

a）因未有法定期限內遞交，根據刊登於一九九八年四月一日第十三期第二組《政府公報》內臨時名單所欠缺之文件；

b) Por falta de apresentação do registo biográfico actualizado (data posterior ao da publicação do aviso de abertura do presente concurso), emitido pelo respectivo Serviço.

b）因欠交由任職機關發出的最新履歷紀錄（發出日期以公布開考通告之後為準）。

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos excluídos na lista definitiva podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias, a contar da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款的規定，確定名單中被淘汰之投考人可在本名單公布日起十天內向核准開考之有關實體提起上訴。

Instituto Cultural, em Macau, aos 20 de Abril de 1998. — O Júri. — A Presidente, substituta, *Ângela dos Santos Afonso da Silva,* chefe da Secção de Recursos Humanos, Expediente e Arquivo. — A Vogal Efectiva, *Choi Cheng Cheng,* técnica superior de 2.ª classe — O Vogal Suplente, *Guido José do Rosário,* chefe da Secção de Contabilidade e Recursos Materiais.

一九九八年四月二十日於澳門文化司署

典試委員會

代主席：人力資源、文書處理暨檔案科科長　施安琪

正選委員：二等高級技術員　崔貞貞

候選委員：會計暨物力資源科科長　Guido José do Rosário

(Custo desta publicação $ 8 568,00)

LEAL SENADO
澳門市政廳

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação camarária de 9 de Abril de 1998, se acha aberto concurso comum, de acesso, de prestação de provas, ao abrigo do artigo 87.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de seis vagas de inspector-examinador especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector-examinador, existentes no quadro do Leal Senado, nos termos definidos no artigo 47.º e seguintes do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial,* para o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os inspectores-examinadores principais do quadro do LS que, no termo do prazo da apresentação das candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço; e

c) Nota curricular.

Os candidatos, pertencentes ao LS, ficam dispensados da apresentação dos documentos constantes das alíneas *a*) e *b*), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7 (exclusivo da Imprensa Oficial de Macau), a que alude o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, devendo ser entregue, dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa do LS, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, edifício do LS, 1.º andar.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Compete ao inspector-examinador:

Inspeccionar todos os veículos automóveis, tendo em vista o cumprimento das disposições técnicas e de segurança previstas na legislação competente;

Proceder ao exame dos candidatos a condutores de veículos e velocípedes motorizados e, bem assim, aos exames para instrutores;

Emitir parecer técnico sobre assuntos relativos aos veículos automóveis, em especial sobre a sua lotação ou carga;

Proceder à peritagem de veículos sinistrados e outros.

5. Vencimento

O inspector-examinador especialista, 1.º escalão, vence pelo índice 305 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Métodos de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de um ponto escrito, com a duração máxima de três horas, complementada com a análise curricular, as quais são ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 70%; e

b) Análise curricular — 30%.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Decretos-Leis n.os 85/89/M, 86/89/M e 87/89/M, todos de 21 de Dezembro, Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau e alterações;

Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho;

Decreto-Lei n.º 23/95/M, de 1 de Junho (Regime de férias, faltas e licenças) e alterações;

Leis n.os 24/88/M, 25/88/M e 26/88/M, todas de 3 de Outubro, e alterações;

Estrutura Orgânica dos Serviços Municipais (publicada no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, suplemento, de 17 de Abril de 1996);

Regulamento das Inspecções e da Fixação de Diversas Características dos Veículos Automóveis (publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 9 de Março de 1994);

Código da Estrada, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 16/93/M, de 28 de Abril;

Regulamento do Código da Estrada, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, de 28 de Abril.

8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Carlos Gonçalves Mendonça Barreto, chefe dos Serviços de Viação e Transportes.

Vogais efectivos: Mário Ferreira Sin, chefe da Divisão de Transportes; e

Luís Correia Gageiro, chefe da Divisão Administrativa.

Vogais suplentes: Maria Luísa Lei, aliás Lei Sam Hong, chefe da Divisão de Condutores; e

Miguel António da Silva, técnico superior de 2.ª classe.

Leal Senado, em Macau, aos 16 de Abril de 1998. — O Presidente, *José Luís de Sales Marques.*

通 告

按照一九九八年四月九日市政執委會決議，以及根據十二月二十一日第86/89/M號法令第八十七條和十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十七條及續後各條的規定，現以臨場應考形式的晉升普通考試，招人填補市政廳人員編 制內驗車考牌員職程第一職階特級驗車考牌員六缺。

1. 種類、期限及有效期

屬臨場應考形式的限制性晉升普通考試，有意者應於本通告在《政府公報》刊登後第一個工作日起計的二十日期內，遞交投考申 請。

2. 投考條件

2.1. 投考人：

凡在投考期屆滿前，符合十二月二十一 日第86/89/M號法令第十條第一款規定條件的本廳編制內首席驗車考牌員，均可投考。

2.2. 應遞交文件：

a）有效身分證明文件的副本；

b）個人記錄，其內應列明過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公職與所屬職級的年資和考勤；及

c）履歷。

任職市政廳的投考者，如在報名表中明確聲明a）及b）項所述文件已存入有關的個人檔案內，則豁免遞交之。

3. 報考方式及地點

報考者須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指的格式七表格（政府印刷署專印），並於有關期限的辦公時間內，將之送交亞美打利庇盧大馬路163號市政廳大樓一樓本廳行政處。

4. 職務性質

驗車考牌員負責：

＊檢驗所有車輛，以便使其符合專有法例所定關於技術和安全性的規定；

＊對擬成為汽車及機器腳踏車駕駛員以及有關教練員的考生進行考試；

＊就有關汽車方面的事項提供技術意見，特別是關於載客量和載貨量；

＊對因意外而毀壞的車輛及其他車輛進行專門鑒定。

5. 薪俸

第一職階特級驗車考牌員賺取的薪酬為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三所載的薪俸索引表的305點。

6. 甄選方法

甄選包括以三小時為限的筆試形式的知識考試，並輔以履歷分析。該等方法按下列方式衡量：

a）知識考試 —— 70%；

b）履歷分析 —30%。

7. 內容

考試內容包括：

＊十二月二十一日第85/89/M號、第86/89/M號及第87/89/M號法令，《澳門公共行政工作人員通則》及有關修改；

＊經七月十八日第35/94/M號法令核准的行政程序法典；

＊六月一日第23/95/M號法令（假期、缺勤及特別假期制度）及有關修改；

＊十月三日第24/88/M號、第25/88/M號及第26/88/M號法律和有關修改；

＊市政部門組織架構（刊登於一九九六年四月十七日第十六期第二組《政府公報》副刊）；

＊檢驗及確定機動車輛各種規格的規章（刊登於一九九四年三月九日第十期第二組《政府公報》）；

＊經四月二十八日第16/93/M號法令核准的道路法典；

＊經四月二十八日第17/93/M號法令核准的道路法典規章。

8. 典試委員會

典試委員會組成如下：

主席：交通暨運輸部部長 Carlos Gonçalves Mendonça Barreto

正選委員：運輸事務處處長 Mário Ferreira Sin

行政處處長 Luís Correia Gageiro

候補委員：駕駛員事務處處長李心虹

二等高級技術員 Miguel António da Silva

一九九八年四月十六日於澳門市政廳

主席　麥健智

(Custo desta publicação $ 3 679,00)

FUNDO DE PENSÕES

退 休 基 金 會

Éditos de 30 dias

Faz-se público que, tendo Ng Pui San, aliás Ng Sio Fong, e Lo Weng Kei requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo seu falecido marido e pai, Lo Cheok Fai, que foi condutor mecânico marítimo, da Capitania dos Portos de Macau, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão das requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 20 de Abril de 1998. — O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Eduardo Cardeano M. Pereira.*

三十日告示

謹此公佈現有吳珮珊又名 Ng Sio Fong 及羅詠琪，申請其已故丈夫及父親羅焯輝，曾為澳門港務局二管輪，遺下之遺屬撫卹金，如有人士認為具權利認知該項撫卹金，由本告示在《政府公報》刊登之日起計，為期三十天，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

一九九八年四月二十日於澳門退休基金會

代行政委員會主席　白浩然

(Custo desta publicação $ 578,00)

Faz-se público que, tendo Cheong Siu Kei, pai e representante legal de Cheong Kuok Kuan, aliás Paulo Cheong, e Cheong Kok Cheng, aliás João Cheong, requerido a pensão de sobrevivência deixada pela sua falecida mãe, Choi Mei Cheng, que foi enfermeira, grau 1, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde de Macau, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial,* a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 21 de Abril de 1998. — O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Eduardo Cardeano M. Pereira.*

謹此公佈現有，張國軍又名 Paulo Cheong 由其父親張紹基作合法代表人及張國政又名 João Cheong ，申請其已故母親徐美貞，曾為澳門衛生司第五職階第一職等護士，遺下之遺屬撫卹金，如有人士認為具權利認知該項撫卹金，由本告示在《政府公報》刊登之日起計，為期三十天，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

一九九八年四月二十一日於澳門退休基金會

代行政委員會主席　白浩然

(Custo desta publicação $ 613,00)

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

法 律 翻 譯 辦 公 室

Listas

名 單

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 1998:

法律翻譯辦公室為填補人員編制高級技術人員組別顧問高級技術員（法律範疇）第一職階一缺，已於一九九八年四月一日第十三期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制之方式進行一般晉升試之招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

Candidato admitido:

准考人：

Leong Pou Ieng 梁葆瑩。

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單視為確定名單。

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 22 de Abril de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Sam Chan Io,* coordenador-adjunto. — Os Vogais, *António Eduardo Hawthorne Barrento,* supervisor técnico — *Chio Chim Chun,* chefe de projecto.

一九九八年四月二十二日於澳門法律翻譯辦公室

典試委員會：

主席：副主任　沈振耀

委員：技術監督　潘彥弘

項目主管　趙占全

(Custo desta publicação $ 701,00)

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da área linguística, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 1 de Abril de 1998:

法律翻譯辦公室為填補人員編制高級技術人員組別首席高級技術員（語言範疇）第一職階一缺，已於一九九八年四月一日第十三期《政府公報》第二組刊登以文件審閱、有限制之方式進行一般晉升試之招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

Candidato admitido:

准考人：

Lam Peng Fai 林炳輝。

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單視為確定名單。

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 22 de Abril de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Sam Chan Io,* coordenador-adjunto. — Os Vogais, *Fong Soi Tong,* chefe de projecto— *Isabel Bárbara Conceição da Costa Madeira de Carvalho,* intérprete-tradutora assessora.

一九九八年四月二十二日於澳門法律翻譯辦公室

典試委員會：

主席：副主任　沈振耀

委員：項目主管　馮瑞棠

顧問翻譯員　高婉華

(Custo desta publicação $ 701,00)

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

旅 遊 學 院

Lista

名 單

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 11 de Março de 1998:

經於一九九八年三月十一日第十期《政府公報》第二組刊登開考通告，關於填補旅遊學院人員編制技術人員組別，第一職階二等攝影師及視聽器材操作員一空缺之一般入職考試，被接納之應考人確定名單如下：

Candidatos admitidos:

被接納的應考人：

1. Cheong Ka Ian;
2. Chong Lai Kuan;
3. Cheong Wai Kan;
4. Derek da Rocha Hoo;
5. Gonçalo Pacheco Pereira Magalhães;
6. Ho Kuok Wai;
7. Ieong Tong Mak;
8. Lam Pui Ieng;
9. Lao Chi Kuok;
10. Lei Sio I;
11. Leung Tak Meng;
12. Ng Kin Pan;
13. Si Yut San;
14. Sou Su Fu;
15. Wu Kun Chio.

Candidatos excluídos: a)

不被接納之應考人：a）

1. Chao Kin Man;
2. Chu Ka Chun;
3. Ho I Fong;
4. Ho Kun;
5. Iao Sio Lam;
6. Kuan Wai Po;
7. Lei Chi Fai;
8. Neng Nai Hong;
9. Sou Kuok Weng;
10. Van Chi Yuen.

a) Por não terem apresentado os documentos em falta, dentro do prazo indicado, quando da publicação da lista provisória.

a）因在臨時名單所指定的期限內仍未遞交所欠缺之文件。

Os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão, no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista, nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/ /89/M, de 21 de Dezembro.

不獲接納之應考人可於本名單公佈之日起計十日內，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款之規定就不獲接納而提出上訴。

A prova de conhecimentos realiza-se no dia 18 de Maio de 1998, das 9,30 às 12,30 horas, nas instalações do IFT, devendo todos os candidatos ser portadores do respectivo documento de identificação.

知識考試定於一九九八年五月十八日上午九時三十分至十二時三十分在旅遊學院進行。應考人必須帶備有關身份證明文件應考。

A entrevista profissional realizar-se-á também nas instalações do IFT, em data e hora que constará das convocatórias a entregar aos candidatos, aquando da realização da prova de conhecimentos.

專業面試在旅遊學院進行，日期及時間將在知識考試時通知。

Instituto de Formação Turística, em Macau, aos 22 de Abril de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Joaquim Baltazar Roque,* vice-presidente do IFT. — Os Vogais, *Chan Mei Ha,* adjunto — *Fung Wai Lim William,* técnico superior de informática.

一九九八年四月二十二日於澳門旅遊學院

典試委員會

主席：旅遊學院副院長　羅祖基

委員：助理　陳美霞

　　高級資訊技術員　馮威廉

(Custo desta publicação $ 1 813,00)

INSTITUTO DOS DESPORTOS

體 育 總 署

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

體 育 發 展 基 金

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 1997:

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈一九九七年第四季度的資助表：

Entidades Beneficiárias 受惠機關	Despachos de Autorização 批示日期	Montantes Atribuídos 資助金額	Finalidades 目的
Corpo de Bombeiros de Forças de Segurança 澳門消防局	26/11/97	4,600.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
Assoc. Amadora de Basquetebol de Macau 澳門業餘籃球總會	10/02/97	17,200.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (Outubro/1997) 技術員薪金資助(十月)
	10/02/97	17,200.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (Novembro/1997) 技術員薪金資助(十一月)
	10/02/97	17,200.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (Dezembro/1997) 技術員薪金資助(十二月)
	13/10/97	19,380.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
	28/11/97	10,000.00	Interport da Selecção Júnior de Basquetebol 青少年籃球埠際賽
	23/12/97	9,390.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
Assoc. Recreativa dos Deficientes de Macau 澳門傷殘人士體育協會	13/10/97	40,000.00	Subsídio para participação na Maratona Internacional em Cadeira de Rodas 參加國際輪椅馬拉松賽資助
Assoc. Amadora de Voleibol de Macau 澳門業餘排球總會	10/02/97	17,200.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (Outubro/1997) 技術員薪金資助(十月)
	10/02/97	17,200.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (Novembro/1997) 技術員薪金資助(十一月)
	10/02/97	17,200.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (Dezembro/1997) 技術員薪金資助(十二月)
	28/10/97	5,700.00	Subsídio para participação na Reunião de Direcção do Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino 參加世界女排大獎賽會議資助
	16/12/97	7,000.00	Subsídio para participação no Interport Anual de Voleibol com Hong Kong 參加香港排球埠際賽資助
	23/12/97	14,190.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
	23/12/97	1,000.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)

Entidades Beneficiárias 受惠機關	Despachos de Autorização 批示日期	Montantes Atribuídos 資助金額	Finalidades 目的
Assoc. de Artes Marciais Chinesas de Macau 澳門武術總會	03/10/97	2,272.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
	13/10/97	232,000.00	Subsídio para participação no 4o. Campeonato Mundial de Wushu 參加第四屆世界武術錦標賽資助
	28/10/97	75,000.00	Seminário Internacional de Dança do Leão 國際獅藝研討會議
	28/10/97	40,000.00	Curso Avançado de Treinadores da Dança do Leão 獅藝教練深造班
	19/11/97	60,000.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (de Agosto até Dezembro/97) 技術員薪金資助(由八月份至十二月份)
	26/11/97	5,040.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
Assoc. de Atletismo de Macau 澳門田徑總會	28/10/97	8,000.00	Provas Simples de Atletismo 田徑單項賽
	28/10/97	10,000.00	Subsídio para participação no 7o. Campeonato Asiático de Juniores de Atletismo 參加第七屆亞洲青少年田徑賽資助
Assoc. de Badminton de Macau 澳門羽毛球總會	13/10/97	37,000.00	Subsídio para participação no Campeonato Aberto de Hong Kong 參加香港羽毛球公開賽資助
	28/10/97	30,000.00	Subsídio para participação no Campeonato Aberto da China 參加中國羽毛球公開賽資助
	28/11/97	42,000.00	Subsídio para participação no Campeonato Aberto de Taiwan 參加中華台北羽毛球公開賽資助
	31/12/97	25,227.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (de 17 de Novembro até 31 de Dezembro/97) 技術員薪金資助(由十一月十七日至十二月三十一日)
Assoc. de Futebol de Macau 澳門足球總會	18/08/97	127,700.00	2a. tranche dos subsídios regulares de 1997 第二期固定資助
	28/10/97	37,000.00	Subsídio para participação no Interport de Futebol com Xangai 參加上海足球埠際賽資助
Assoc. de Futebol em Miniatura de Macau 澳門小型足球總會	18/08/97	46,000.00	2a. tranche dos subsídios regulares de 1997 第二期固定資助
	19/11/97	6,000.00	Subsídio para participação no Interport de Futebol em Miniatura com Hong Kong 參加香港小型足球埠際賽資助
	28/11/97	12,000.00	Interport de Futebol em Miniatura com Cantão 小型足球埠際賽(對廣州隊)
Assoc. de Hóquei de Macau 澳門曲棍球總會	10/02/97	21,760.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (Outubro/1997) 技術員薪金資助(十月)
	10/02/97	21,760.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (Novembro/1997) 技術員薪金資助(十一月)
	10/02/97	21,760.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (um mês extra de 1997) 技術員薪金資助(九七年度雙薪)
	13/10/97	220,000.00	Subsídio para participação na Taça Asiática de Hóquei em Campo 參加亞洲杯曲棍球賽資助
	31/12/97	23,090.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (Dezembro/1997) 技術員薪金資助(十二月)
	31/12/97	7,500.00	Subsídio para pagamento de passagem aérea de técnico 技術員旅費資助
Assoc. de Natação de Macau 澳門游泳總會	10/02/97	17,200.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (Outubro/1997) 技術員薪金資助(十月)
	10/02/97	17,200.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (Novembro/1997) 技術員薪金資助(十一月)
	10/02/97	17,200.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (Dezembro/1997) 技術員薪金資助(十二月)
	24/10/97	82,320.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
Assoc. de Patinagem de Macau 澳門雪屐總會	09/12/97	52,940.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
Assoc. Central de Ping-Pong de Macau 澳門乒乓球總會	10/02/97	17,200.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (Outubro/1997) 技術員薪金資助(十月)
	10/02/97	17,200.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (Novembro/1997) 技術員薪金資助(十一月)
	10/02/97	17,200.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (Dezembro/1997) 技術員薪金資助(十二月)
	19/11/97	72,000.00	12o. Taça de "Sam Ieng" e Interport Anual com Hong Kong e Cantão 第十二屆三英杯及港澳埠際賽
Assoc. de Ténis de Macau 澳門網球總會	28/11/97	10,000.00	Subsídio para participação no Campeonato Asiático de Seniores de Ténis 參加亞洲網球錦標賽資助

Entidades Beneficiárias 受惠機關	Despachos de Autorização 批示日期	Montantes Atribuídos 資助金額	Finalidades 目的
Assoc. de Tiro de Macau 澳門射擊總會	28/10/97	9,000.00	Subsídio para participação na Assembleia Geral da Confederação Asiática de Tiro 參加亞洲聯賽會會議資助
	14/11/97	8,000.00	Subsídio para participação na 1a. Conferência para Treinadores de Tiro da "Ásia e Commonwealth" 參加第一屆亞洲教練員會議資助
	16/12/97	35,000.00	Subsídio para organização do XIV Torneio Triangular de Tiro entre Hong Hong, Cantão e Macau 組辦香港, 廣州及澳門第十四屆三角賽資助
Assoc. de Xadrez Chinês de Macau 中國象棋總會	28/10/97	3,000.00	Subsídio para participação no 16o. Intercâmbio de Xadrez Chinês Cantão/ Hong Kong/Macau 參加第十六屆省港澳埠際象棋賽資助
	14/11/97	9,000.00	Subsídio para participação no 5o. Campeonato Mundial de Xadrez Chinês 參加第五屆世界象棋錦標賽資助
	16/12/97	11,000.00	Subsídio para participação no 8o. Torneio Asiático de Xadrez Chinês por Convites 參加第八屆亞洲象棋名手邀請賽資助
Assoc. de Pessoal de Enfermagem de Macau 澳門護理人員協會	23/12/97	2,150.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
Assoc. de Karate-Do Obukan de Macau 澳門空手道松濤流澳武館	03/10/97	2,080.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
Macau Special Olympics 澳門特殊奧運會	28/11/97	3,600.00	Subsídio para organização duma actividade comemorativa do Dia Mundial de Deficiente ' 97 組辦九七世界弱能人士日資助
Assoc. de Ciclismo de Macau 澳門單車總會	28/10/97	50,000.00	Subsídio para participação no Campeonato Mundial de Ciclismo Acrobático 參加第七屆亞洲青少年田徑賽資助
	28/10/97	12,000.00	Subsídio para participação no 3o. Campeonato Asiático de Ciclo-Cross 參加第三屆亞洲爬山單車錦標賽資助
	28/10/97	50,000.00	Subsídio para aquisição de bicicletas acrobáticas 購買花式單車費用資助
	28/10/97	50,000.00	Subsídio para aquisição de equipamento 購買裝備費用資助
	15/12/97	3,870.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
	23/12/97	4,100.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
Automóvel Clube de Macau 澳門汽車會	26/02/97	17,750.00	1a. tranche dos subsídios regulares de 1997 第一期固定資助
	18/08/97	17,750.00	2a. tranche dos subsídios regulares de 1997 第二期固定資助
	28/10/97	17,500.00	Subsídio para participação no Congresso Anual de F.I.M. 參加 F.I.M.周年會議資助
	19/11/97	40,710.00	Subsídio para aluguer de carros Fórmula Campus 租用金寶方程式賽車費用資助
Assoc. de Danças de Macau 澳門舞蹈協會	23/12/97	3,900.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
Assoc. de Judo de Macau 澳門柔道總會	07/07/97	26,000.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (Outubro/1997) 技術員薪金資助(十月)
	07/07/97	26,000.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (Novembro/1997) 技術員薪金資助(十一月)
	07/07/97	26,000.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (Dezembro/1997) 技術員薪金資助(十二月)
	03/10/97	51,366.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
	28/10/97	10,000.00	Subsídio para participação no 6o. Torneio Internacional "Taça de Sungkok" de Judo na Coreia do Sul 參加第六屆南韓國際柔道錦標賽資助
	28/10/97	20,000.00	Subsídio para participação no Campeonato Asiático de Judo 參加亞洲柔道錦標賽資助
	28/11/97	19,600.00	Subsídio para participação no 15o. Campeonato Internacional de Judo Feminino 參加第十五屆國際女子柔道賽資助
Assoc. de Canoagem de Macau 澳門獨木舟總會	28/11/97	23,000.00	Subsídio para organização do Interport Júnior de Canoagem 組辦青少年獨木舟埠際賽資助
Assoc. de Aikikai de Macau 澳門合氣道總會	03/10/97	2,720.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
	13/10/97	7,250.00	Subsídio para participação no Intercâmbio entre os treinadores de Macau e Hong Kong 參加港澳教練交流會會議資助
	23/12/97	2,720.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
	23/12/97	2,880.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)

Entidades Beneficiárias 受惠機關	Despachos de Autorização 批示日期	Montantes Atribuídos 資助金額	Finalidades 目的
Assoc. de Salvamento de Vidas de Macau 澳門救生協會	28/10/97	31,115.00	Subsídio para pagamento aos nadadores-salvadores das piscinas (Setembro/97) 救生員薪金(九月)
	19/11/97	31,972.50	Subsídio para pagamento aos nadadores-salvadores das piscinas (Outubro/97) 救生員薪金(十月)
	16/12/97	14,700.00	Subsídio para pagamento aos nadadores-salvadores das piscinas (Novembro/97) 救生員薪金(十一月)
Clube de Xadrez Wei Qi de Macau 澳門圍棋會	16/12/97	4,500.00	Subsídio para visita a Macau da equipa de juniores de Wei Qi de Zhuhai 珠海青少年圍棋隊訪澳比賽資助
Assoc. de Triatlo de Macau 澳門鐵人三運會	24/10/97	8,475.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
	28/10/97	8,000.00	Subsídio para participação no Campeonato de Juniores de Triatlo de Hong Kong 參加香港青少年鐵人錦標賽資助
	28/10/97	96,000.00	Subsídio para participação no Campeonato Mundial de Triatlo 參加世界鐵人錦標賽資助
	15/12/97	2,925.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
Assoc. de Karate-Do de Macau 澳門空手道總會	17/10/97	530,000.00	Subsídio para participação no 3o. AUKO Campeonato Asiático de Karate 參加第三屆亞洲空手道錦標賽資助
Assoc. de Bowling de Macau 澳門保齡球總會	13/10/97	29,000.00	Subsídio para participação no 4o. Campeonato Asiático de Bowling para Seniores 參加第四屆亞洲保齡球錦標賽資助
Assoc. de Arco e Flecha de Macau 澳門射箭協會	23/12/97	3,070.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
Clube de Râguebi de Macau 澳門欖球會	16/12/97	5,000.00	Subsídio para participação no jogo de râguebi em Cantão 往廣洲參加比賽資助
Instituto de Artes Marciais Long Fei de Macau 澳門龍飛武術學會	03/10/97	2,040.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
	24/10/97	480.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
	07/11/97	1,200.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
Assoc. de Kendo de Macau 澳門劍道會	13/10/97	15,000.00	Subsídio para participação na Conferência Anual da Internacional Goodwell Kendo Clube 參加國際聯會會議資助
	23/12/97	4,040.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
Grupo de Futebol os Artilheiros 炮兵會	13/03/97	8,000.00	2a. Prestação do subsídio para Fomento de Futebol Jovem (Escalão-Sub.17) 第二期青年足球培訓資助(十七歲以下)
Grupo Desportivo os Magriços 馬加烈素體育會	13/03/97	8,000.00	2a. Prestação do subsídio para Fomento de Futebol Jovem (Escalão-Sub.19) 第二期青年足球培訓資助(十九歲以下)
Assoc. de Andebol de Macau 澳門手球總會	13/10/97	25,000.00	Subsídio regular de 1997 九七年度資助
	26/10/97	720.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
	16/12/97	14,000.00	Subsídio para participação na Prova Internacional de Andebol por Convites 參加國際手球邀請賽資助
	23/12/97	910.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
Assoc. dos Empregados da CEM e da SAAM 澳門水電工會	09/12/97	9,240.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
Rui Manuel Jorge Valente	13/10/97	10,000.00	Subsídio para participação no 44o. Grande Prémio de Macau '97 參加第四十四屆澳門格蘭披治大賽車資助
Leong Mok Seng	13/10/97	10,000.00	Prémio para os atletas presentes no 7o. Campeonato Asiático de Canoagem 發放第七屆亞洲獨木舟錦標賽運動員獎金
Leong Mok Soi	13/10/97	10,000.00	Prémio para o técnico presentes no 7o. Campeonato Asiático de Canogaem 發放第七屆亞洲獨木舟錦標賽教練員獎金
U Hou San	13/10/97	10,000.00	Prémio para os atletas presentes no 7o. Campeonato Asiático de Canoagem 發放第七屆亞洲獨木舟錦標賽運動員獎金
Isaías José Couto do Rosário	13/10/97	10,000.00	Subsídio para participação no 44o. Grande Prémio de Macau '97 參加第四十四屆澳門格蘭披治大賽車資助
Ho Weng Hong	19/11/97	5,000.00	Prémio (Instituto dos Desportos de Macau) 頒發澳門體育總署獎
Kuok Chong Io	04/08/97	5,000.00	Prémio (Instituto dos Desportos de Macau) 頒發澳門體育總署獎
Vai Tchun	04/08/97	5,000.00	Prémio (Instituto dos Desportos de Macau) 頒發澳門體育總署獎

Instituto dos Desportos, em Macau, aos 20 de Abril de 1998. — A Presidente do Conselho Administrativo, substituta, *Isabel Branco.*

一九九八年四月二十日於澳門體育總署——行政管理委員會代主席 白麗莎

(Custo desta publicação $ 6 982,00)

下一頁 Página seguinte